



Manual de instrucciones
Manual de instruções
Instruction manual
Manuel d'instructions



Bomba de agua sumergible

Bomba de água submersível

Submersible water pump

Pompe à eau submersible

Ref. 08790

Ref. 08791



ES

PT

EN

FR

LEA ATENTAMENTE ESTE FOLLETO DE INSTRUCCIONES COMPLETO. CONTIENE INFORMACIÓN IMPORTANTE EN RELACIÓN CON EL USO DE SU BOMBA Y MEDIDAS DE PRECAUCIÓN QUE PUEDE NECESITAR. LEER ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETAMENTE ASEGURARÁ QUE OBTENGA EL MEJOR RENDIMIENTO DEL PRODUCTO Y GARANTIZAR MÁXIMA SEGURIDAD. CUALQUIER USO, DIFERENTE A LOS INDICADOS EN ESTE PROSPECTO, PODRÍA CAUSAR DAÑOS, LESIONES Y REPRESENTAR UN PELIGRO; TAMBIÉN INVALIDARÁ LA GARANTÍA. MANTENGA ESTE FOLLETO EN UN LUGAR SEGURO PARA SU REFERENCIA.

SÍMBOLOS DEL MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

Las ilustraciones de este manual de instrucciones muestran el dispositivo a modo de ejemplo.

Algunas funciones de uso u operación son similares o iguales, pero algunos los detalles de apariencia serán diferentes al dispositivo real.

SÍMBOLOS DEL DISPOSITIVO



Advertencia de voltaje eléctrico

Este símbolo indica peligros para la vida y la salud de las personas debido a la tensión eléctrica.



Advertencia

Esta palabra de advertencia indica un peligro con un nivel de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o la muerte.



Precaución

Esta palabra de advertencia indica un peligro con un nivel de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

Esta palabra de advertencia indica información importante, pero no indica peligros.



Información

La información marcada con este símbolo le ayuda a realizar sus tareas de forma rápida y segura.

**Siga el manual**

La información marcada con este símbolo indica que el debe observarse el manual de instrucciones.

ES

**No utilice cables de alimentación o enchufes de red dañados**

PT

**Prohibido permanecer en el agua**

Este símbolo indica que el dispositivo no debe utilizarse con personas o animales en el agua.

EN

**No usar a temperaturas bajo cero**

Este símbolo indica que el dispositivo debe protegerse contra escarcha.

FR

**Mantener fuera del alcance de los niños (no es un juguete)**

Este símbolo indica que el dispositivo no es un juguete y, por lo tanto, no apropiado para niños.

**No tire del enchufe de red por el cable de alimentación**

Este símbolo indica que no debe tirar del enchufe fuera del enchufe por el cable de alimentación.

**Tire del enchufe de red**

Este símbolo indica que se debe quitar el enchufe de la red cuando el dispositivo no está en uso.

**No apto para bombear agua potable**

Este símbolo indica que el dispositivo no es adecuado para bombear agua potable.

**Sumerja la bomba en un ligero ángulo**

Este símbolo indica que la bomba debe sumergirse en el agua en un ligero ángulo para permitir que escape el aire restante.



Cumple con las regulaciones europeas relevantes

ES

PT

EN

FR

GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD

El dispositivo cumple con los requisitos fundamentales de salud y seguridad de las regulaciones de la UE aplicables y fue probado en la fábrica para una funcionalidad perfecta varias veces.

Sin embargo, si ocurren fallos en la funcionalidad y no se pueden remediar con las medidas del capítulo Errores y averías, póngase en contacto con su distribuidor.

Al realizar una reclamación de garantía, proporcione el número de dispositivo (consulte la etiqueta en el dispositivo).

Cuando las instrucciones del fabricante o las regulaciones legales no se han seguido, o se hayan realizado cambios no autorizados en el dispositivo, el fabricante no se hace responsable de los daños resultantes.

Cambios en el dispositivo o reemplazo no autorizado pueden afectar drásticamente la seguridad eléctrica de este producto y resultará la pérdida de la garantía. La responsabilidad no se extiende a daños a personas o propiedades causados por el dispositivo que se está utilizando si este es diferente a lo descrito en las instrucciones de este manual de funcionamiento.

Sujeto a cambios en el diseño técnico y cambios de modelo como parte de constante desarrollo y mejora del producto sin previo aviso. No se acepta ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. En tal caso, cualquier reclamo de garantía también será anulado.

¡GUARDE SIEMPRE EL MANUAL EN UN LUGAR CERCANO!

Advertencia

Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones

El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, fuego y / o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y superiores y personas con discapacidad física, sensorial o capacidades mentales o falta de experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucción sobre utilizar el aparato de forma segura y comprender los

peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.



Seguridad general

- No utilice el dispositivo en salas potencialmente explosivas.
- No utilice el dispositivo en atmósferas agresivas.
- Compruebe los accesorios y las piezas de conexión para evitar daños antes de cada uso del dispositivo. No use ningún dispositivo o piezas defectuosas.
- Antes de realizar trabajos de mantenimiento, cuidado o reparación en el dispositivo, retire el enchufe de la toma de corriente. Sostener en el enchufe de red mientras lo hace.
- Al colocar el dispositivo, observe las distancias mínimas de las paredes y otros objetos, así como el almacenamiento y condiciones de funcionamiento especificadas en el capítulo Datos técnicos.



Advertencias generales de seguridad: seguridad eléctrica

- El dispositivo debe ser alimentado con una corriente residual nominal de no más de 30mA mediante un RCD (corriente residual dispositivo de protección).
- Asegúrese de que todos los cables eléctricos fuera del dispositivo estén protegido de daños (por ejemplo, causados por animales). ¡Nunca usar el dispositivo si los cables eléctricos o la conexión de alimentación están dañados!
- La conexión eléctrica debe corresponder a las especificaciones en el capítulo Datos técnicos.
- Inserte el enchufe de red en una toma de corriente debidamente asegurada.
- Apague el dispositivo y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente cuando el dispositivo no esté en uso.
- No utilice bajo ninguna circunstancia el dispositivo si detecta daños en el enchufe o cable de alimentación.
Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas igualmente calificadas para evitar un peligro. ¡Los cables de alimentación defectuosos suponen un grave riesgo para la salud!
- Si se daña la línea de conexión del dispositivo, debe ser

ES

PT

EN

FR

reemplazado por el fabricante, su servicio al cliente o personal igualmente calificado para evitar peligros.

- En caso de riesgo de inundación, instale las conexiones de enchufe en una zona a prueba de inundaciones. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!
- Asegúrese de que la tensión de red corresponda a las especificaciones en la placa de identificación.
- Haga que todas las instalaciones eléctricas sean realizadas por un experto según las normativas nacionales y las normas específicas del dispositivo.
- No utilice el cable de alimentación para arrastrar el dispositivo.
- Sujete el enchufe de red mientras saca el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Proteja el cable de alimentación contra el calor, el aceite y los filos bordes.
- Utilice únicamente cables alargadores a prueba de salpicaduras para exteriores (utilizar mientras observa la entrada de energía del dispositivo). Antes de usar tambores de cable, desenrolle siempre el cable por completo. Comprobar si el cable tiene daños.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el dispositivo, en caso de fugas en el sistema de agua, antes de tomar descansos en el trabajo o cuando no utilizar, retire el enchufe de red de la toma de corriente.



Advertencias generales de seguridad · Seguridad personal

- No utilice nunca el dispositivo con personas o animales en el agua o en medio de bombeo o si pudieran acceder a él. Existe el riesgo de ¡descarga eléctrica!
- Nunca inserte ningún objeto o extremidad en el dispositivo.
- ¡Este aparato no es un juguete! Mantener alejado de los niños y animales. No deje el dispositivo desatendido durante su funcionamiento.



Advertencias de seguridad específicas para bombas sumergidas

- No deje el dispositivo funcionando sin supervisión para garantizar una detección temprana de cuando el dispositivo se seca o se apaga automáticamente. Esto dañaría el dispositivo. Compruebe regularmente el flotador para su correcto funcionamiento.
- Tenga en cuenta que el dispositivo no es apto para uso conti-

nua operación (por ejemplo, para cursos de agua en estanques de jardín). Compruebe que el dispositivo funcione correctamente de forma regular.

- Tenga en cuenta que se utilizan lubricantes dentro del dispositivo estos pueden causar daños o emitir contaminaciones. No utilice el dispositivo para beber agua o en el jardín estanques con una población de peces o plantas valiosas.
- El dispositivo no debe ser transportado sosteniéndolo por el cable o manguera. Tampoco lo sujete allí.
- No coloque ningún objeto sobre el dispositivo, ni siquiera para pesar abajo. El dispositivo se hundirá al suelo debido a su propia peso.
- Después de la instalación del dispositivo, su enchufe de red debe estar accesible durante la operación.
- Use zapatos resistentes para protegerse contra descargas eléctricas.
- Antes de poner el dispositivo en funcionamiento, revise por un experto:
 - la puesta a tierra, el conductor neutro y el RCD deben estar funcionando correctamente y correspondan a las normativas nacionales,
 - las conexiones eléctricas deben protegerse de la humedad.
- Proporcione una protección contra heladas adecuada.

USO PREVISTO

El dispositivo solo es adecuado para drenar, transportar y remontar los siguientes medios:

- ▶ agua clara
- ▶ espuma no corrosiva (p. Ej., Una lavadora con fugas)
- ▶ agua ligeramente clorada

Al hacerlo, el agua no debe contener ninguna materia en suspensión superando un tamaño de partícula máximo de 35mm. El dispositivo es completamente sumergible (encapsulado estanca) y puede sumergirse hasta 7m en el medio transportado.

La temperatura del agua no debe superar los 35°C.

El dispositivo se puede utilizar temporalmente para, por ejemplo:

- ▶ bombeo de sótanos inundados
- ▶ vaciado de tanques y contenedores
- ▶ la extracción de agua de pozos y pozos

ES

PT

EN

FR

USO INAPROPIADO

- El dispositivo no es adecuado para un funcionamiento continuo (por ejemplo, como bomba de recirculación para estanques).
- Está prohibido utilizar el dispositivo en piscinas y similares.
- El dispositivo no es adecuado como protección automática permanente contra desbordamiento de p. Ej. pozos o fuentes o para la regulación del nivel freático. Utilice un sistema de bombeo de aguas residuales estacionario para el drenaje de edificios y propiedades para estos fines.
- El dispositivo no es adecuado para aumentar la presión de las redes de suministro de agua existentes.
- El dispositivo no es apto para bombear agua potable.
- El dispositivo no debe utilizarse para medios de bombeo agresivos, abrasivos, cáusticos, combustibles o explosivos, por ejemplo:
 - salmuera
 - agua arenosa
 - comida
 - agentes de limpieza
 - combustibles (por ejemplo, gasolina, diesel)
 - aceites
 - grasas
 - petróleo
 - diluyente de nitrocelulosa
 - aguas residuales de lavabos y urinarios
- El dispositivo no debe utilizarse a temperaturas bajo cero.
- Quedan prohibidas las modificaciones, alteraciones o cambios estructurales no autorizados del dispositivo.
- Queda prohibida cualquier operación que no sea la descrita en este manual. El incumplimiento anula todas las reclamaciones de responsabilidad y garantía.

Cualificaciones del personal. Las personas que usan este dispositivo deben:

- Ser consciente de los peligros que se producen al trabajar con dispositivos eléctricos en zonas húmedas.
- Haber leído y comprendido el manual de funcionamiento, especialmente el capítulo de Seguridad.

RIESGOS RESIDUALES**Advertencia de voltaje eléctrico**

El trabajo en los componentes eléctricos solo debe realizarse por una empresa especializada autorizada.

**Advertencia de voltaje eléctrico**

¡Antes de realizar cualquier trabajo en el dispositivo, retire el enchufe de la toma de corriente!

Sostenga el enchufe de la red mientras saca el cable de alimentación de la toma de corriente

**Advertencia**

Pueden ocurrir peligros en el dispositivo cuando es utilizado por personas no capacitadas personas de una manera poco profesional o inapropiada. Observar la calificaciones del personal.

**Advertencia**

El dispositivo no es un juguete y no debe estar en manos de niños.

**Advertencia**

¡Riesgo de asfixia!

No deje el embalaje tirado. Los niños pueden usarlo como un juguete peligroso.

Nota

Si almacena o transporta el dispositivo de forma incorrecta, el dispositivo puede ser dañado.

Tenga en cuenta la información relativa al transporte y almacenamiento de el dispositivo.

ES

PT

EN

FR

ES

COMPORTAMIENTO EN CASO DE EMERGENCIA

- 1- En caso de emergencia, desconecte el dispositivo de la alimentación de red: apague el dispositivo y desconecte el cable de alimentación del toma de corriente. Sostenga el enchufe de la red mientras lo hace.
- 2- No vuelva a conectar un dispositivo defectuoso a la red.

PT

EN

PROTECCIÓN CONTRA EL SOBRECALENTAMIENTO

El dispositivo está provisto de un circuito de protección térmica que se activa por sobrecalentamiento del dispositivo y luego cambia el dispositivo apagado.

FR

Deje que el dispositivo se enfríe y apáguelo. Investigar la causa de sobrecalentamiento. Si el problema persiste, comuníquese con el Servicio de atención al Cliente.

INFORMACIÓN SOBRE EL DISPOSITIVO**Descripción del aparato**

La bomba de agua sumergida solo es adecuada para drenar, transportar y bombear agua clara con el contenido suspendido y la materia que no exceda un tamaño máximo de partícula de 35mm. Un flotador asegura el encendido y apagado automático en una respectivamente altura definida.

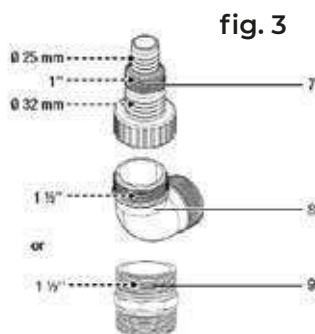
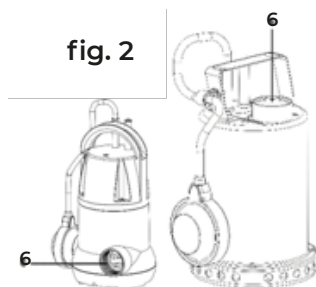
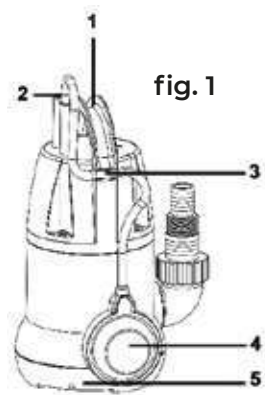
Además, la altura de encendido / apagado se puede ajustar con precisión dentro rango especificado por medio de un dispositivo de bloqueo, ver datos técnicos.

La temperatura del agua no debe superar los 35°C.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Designación (ver fig. 1, fig. 2, fig. 3)

1. Asa de transporte / accesorio para cordón de nailon
2. Cable de alimentación
3. Dispositivo de bloqueo del interruptor de flotador
4. Interruptor de flotador
5. Abertura de entrada de aire con panel de cubierta e impulsor
6. Conexión con rosca interior de 1 ½ "
7. Reductor
8. Codo
9. Adaptador



ES

PT

EN

FR

DATOS TÉCNICOS

Parámetros

Modelo	Ref. 08790	Ref. 08791
Consumo de energía	400W	500W
Fuente de alimentación	230V ~ 50Hz	230V ~ 50Hz
Max. caudal	8000L/h	10000L/h
Max. altura de la bomba	7.5m	8m
Max. profundidad de inmersión	7m	7m
Max. temperatura del agua	35°C	35°C
Tipo de protección	IPX8	IPX8
Max. nivel de agua después de la succión	60mm	60mm
Connection type	CEE 7/4	CEE 7/4
Tipo y longitud de cable	H05RN-3G 0.75mm ² *10 m	H05RN-3G 1.0mm ² *10 m
Clase de protección	I	I
Clase de protección	3.6 kg	4.6 kg
Dimensiones (largo x ancho x altura)	170x158x300mm	170x158x300mm
Max. tamaño de partícula	5mm	5mm
Altura para encendido	500mm	500mm
Altura para el apagado	250mm	250mm
Conexión de manguera, diámetro interno	25mm; 32mm	25mm; 32mm
Rosca de conexión	1"; 1 ½"	1"; 1 ½"

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Nota

Si almacena o transporta el dispositivo de manera incorrecta, es posible que dañe el dispositivo.

Tenga en cuenta la información relativa al transporte y almacenamiento del dispositivo.

Transporte

Antes de transportar el dispositivo, tenga en cuenta lo siguiente:

- ▶ Sujete el enchufe de red mientras saca el cable de alimentación de la toma de corriente.
- ▶ No utilice el cable de alimentación para arrastrar el dispositivo.

Almacenamiento

Cuando el dispositivo no se esté utilizando, observe las siguientes condiciones de almacenamiento:

- ▶ Seco y protegido de las heladas y el calor.
- ▶ En posición vertical donde está protegido del polvo y la luz solar directa
- ▶ Con una funda para protegerlo del polvo invasivo si es necesario
- ▶ No coloque más dispositivos u objetos encima del dispositivo para evitar que se dañe.

Si no utiliza el dispositivo durante un período de tiempo prolongado, debe limpiarlo a fondo después de su última aplicación y antes de volver a ponerlo en servicio. Los depósitos y residuos pueden provocar dificultades en la puesta en marcha.

MONTAJE E INSTALACIÓN

Volumen de suministro

- ▶ 1 x bomba de agua limpia sumergida
- ▶ 1 x reductor para diámetros interiores de 25mm y 32mm así como para roscas internas de 1"
- ▶ 1 x codo
- ▶ 1 x manual

Desembalaje del dispositivo

- ▶ Abra la caja de cartón y saque el dispositivo.
- ▶ Retirar el embalaje por completo.
- ▶ Desenrolle completamente el cable de alimentación. Asegúrese de que el cable de alimentación no esté dañado y de que no lo dañe durante el desenrollado.

ES

PT

EN

FR

PUESTA EN MARCHA

Conexión de la tubería o la manguera

El dispositivo se puede operar usando una manguera o una tubería. De fábrica, el dispositivo se entrega con una rosca interna de 1 ½". Tenga en cuenta la siguiente información sobre la descarga de agua:

- Tenga en cuenta que el uso del reductor (7) puede reducir el rendimiento del dispositivo. El reductor (7) debe acortarse al diámetro utilizado para no disminuir innecesariamente el rendimiento del dispositivo.
- Tenga en cuenta que el dispositivo no se puede mover con tanta flexibilidad cuando se utiliza una tubería sólida.
- Tenga en cuenta que el tamaño máximo de partícula debe reducirse en proporción al diámetro de la manguera o tubería.
- Tenga en cuenta que la capacidad de transporte disminuye a medida que aumenta la longitud de la línea de descarga de agua.

Línea de manguera



Si es necesario, puede cortar el reductor (7) apagado en el diámetro deseado.

1. Enrosque el codo (8) o el adaptador (9) en la conexión de rosca interna de 1 ½ "(6).
2. Enrosque el reductor (7) en el codo (8) o adaptador (9). (ver fig. 5)

fig. 5

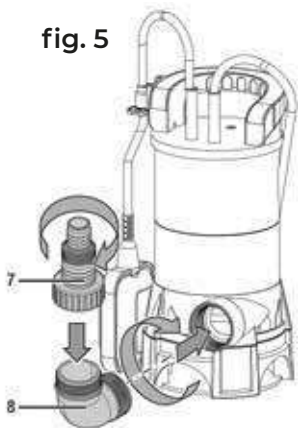


fig. 6



3. Cuando utilice una manguera sin rosca: deslice una abrazadera de manguera adecuada en la manguera.
4. Empuje la manguera (diámetro interior 25mm o 32mm) en el reductor (7) hasta el tope. (ver fig. 5)
5. Fije la manguera mediante la abrazadera de manguera.
6. Cuando utilice una manguera con rosca interna (1"): atornille la conexión de la manguera en el reductor 7. (ver fig. 6)
7. Alternativamente, también puede atornillar una manguera con rosca interna (1 ½") directamente en el codo (8).


fig. 6

fig. 7

Tubo

Si es posible, atornille el tubo directamente en la conexión con una rosca interna de 1 ½" (6) o utilice un adaptador adecuado (ver fig. 7)

Ajuste del interruptor de flotador

El dispositivo viene equipado con un interruptor de flotador (4) que enciende o apaga el dispositivo automáticamente según el nivel del agua. Compruebe el interruptor de flotador (4) a intervalos regulares para comprobar su correcto funcionamiento.

PUNTO DE CONMUTACIÓN	NIVEL AGUA	
	Ref. 08790	Ref. 08791
Altura para el encendido	Aprox. 500mm	Aprox. 500mm
Altura para el apagado	Aprox. 250 mm	Aprox. 250mm

ES
PT
EN
FR

ES

PT

EN

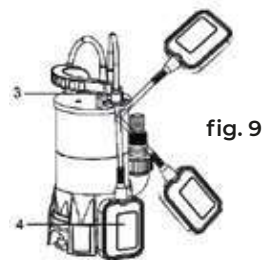
FR

La altura de bombeo se puede regular mediante el interruptor de flotador (4) y su posición en el dispositivo de bloqueo del interruptor de flotador (3).

Tenga en cuenta la siguiente información sobre el interruptor de flotador (4):

- ▶ Asegúrese de que el interruptor de flotador (4) tenga siempre suficiente espacio libre y no esté permanentemente activado. Esto podría evitar que el apagado automático provoque que el dispositivo se seque. Esto dañaría la bomba.
- ▶ Asegúrese de que el interruptor de flotador (4) pueda moverse libremente y no sufra una movilidad limitada causada por obstáculos.
- ▶ Mantenga una distancia suficiente entre el interruptor de flotador (4) y el dispositivo de bloqueo del interruptor de flotador (3), ya que esto podría evitar que el apagado automático provoque el secado del dispositivo.
- ▶ Asegúrese de que la posición del interruptor de flotador (4) esté ajustada de manera que no quede plano en el suelo. Esto podría evitar que el apagado automático provoque que el dispositivo se seque.

Si es necesario, bloquee el interruptor de flotador (4) en la posición deseada empujando el cable en el dispositivo de bloqueo del interruptor de flotador (3) al costado de la bomba (ver figura 8), cuando el interruptor de flotador esté en una cierta cantidad-nivel de agua, se iniciará o apagará automáticamente. (ver fig. 9)



COLOCACIÓN DEL DISPOSITIVO

Tenga en cuenta la siguiente información sobre la configuración del dispositivo y antes de encenderlo:

- ▶ El interruptor de flotador (4) debe poder moverse libremente. El eje en el que se baja el dispositivo no debe restringir la movilidad del interruptor de flotador (4) de ninguna manera.
- ▶ No deje el dispositivo en funcionamiento sin supervisión.
- ▶ Asegúrese de que el dispositivo esté colocado firmemente en el suelo o suspendido de forma segura.
- ▶ Cuando utilice el dispositivo en el agua con suelo natural fangoso, coloque el dispositivo en una posición ligeramente elevada, ejemplo: sobre ladrillos.
- ▶ Compruebe si la manguera o el tubo están conectados correctamente.
- ▶ Asegúrese de que el cable de alimentación (2) no esté sometido a carga de tracción y tenga suficiente espacio libre.
- ▶ Asegúrese de que la conexión a la red se corresponda con las especificaciones proporcionadas en los datos técnicos.
- ▶ Compruebe que la toma de corriente se encuentra en buen estado y tiene suficiente fusible.
- ▶ Impida que la humedad alcance el enchufe o la toma de corriente.

¡EXISTE RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!



Advertencia de voltaje eléctrico

Descarga eléctrica por cable de alimentación dañado. Asegúrese de no sujetar ni suspender el dispositivo por el cable de alimentación bajo ninguna circunstancia.

Nota

En el fondo de estanques y otras masas de agua, es posible que se hayan acumulado depósitos con el tiempo. Para evitar que el dispositivo se dañe, no lo baje hasta el suelo a menos que esté seguro de que el agua está limpia, es decir, que el tamaño de las partículas de suciedad en el agua no supere los 5mm.

ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

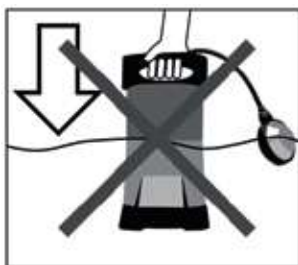
FR

1. Fije el cordón de nailon suministrado al asa de transporte (1) en la parte superior del dispositivo. (ver figura 10)
2. Baje el dispositivo al agua en un ligero ángulo para permitir que escape el aire restante. (ver figura 11)

fig. 10



fig. 11



3. Si desea colocar el dispositivo en el suelo, asegúrese de que esté nivelado.
4. Coloque el cordón de nailon en una posición de fácil acceso, de modo que pueda sacar el dispositivo una vez que se haya completado el bombeo.

FUNCIONAMIENTO

Encender el dispositivo

Una vez que haya instalado completamente el dispositivo, puede encenderlo.



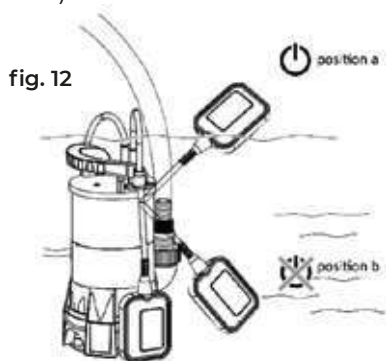
Advertencia de voltaje eléctrico

No toque el enchufe con las manos mojadas o húmedas.

► Enchufe el enchufe de red en una toma de corriente con fusibles suficientes.

El dispositivo se encenderá cuando el interruptor de flotador (4) esté situado por encima de la altura fijada o máxima de encendido. (ver fig.12 en la posición a)

► El dispositivo se apagará en cuanto el interruptor de flotador (4) alcance la altura de apagado ajustada o mínima. (ver fig. 12 en la posición b)



Una vez que el dispositivo se ha apagado, el agua que aún quede en la línea puede fluir de regreso a través del dispositivo.

MANUAL DE OPERACIÓN

En el funcionamiento manual, es posible desviar el medio hasta una altura residual de 5 mm.

Tenga en cuenta que para el funcionamiento manual de las bombas, el nivel de agua inicial debe ser de al menos 60 mm, pero no debe superar el máximo de 250 mm.

ES

PT

EN

FR

ES

**Advertencia de voltaje eléctrico**

No toque el enchufe con las manos mojadas o húmedas.

PT

EN

FR

Nota

El funcionamiento en seco puede dañar el dispositivo. Apague el dispositivo antes de que se seque.

► Sujete el enchufe de red mientras extrae el cable de alimentación de la toma de corriente.

► Si es necesario, extraiga el dispositivo con el cordón de nailon.

► Bloquear el interruptor de flotador (4) en la siguiente posición mediante operación manual: (ver fig.13)

- Con el interruptor de flotador colocado en esta posición, el dispositivo se enciende permanentemente.

► Baje el dispositivo al agua en un ligero ángulo para permitir que salga el aire restante. Asegúrese de que la posición del interruptor de flotador (4) no cambie.

► Enchufe el enchufe de red en una toma de corriente con fusibles suficientes.

- El dispositivo se enciende.

► Supervisar el proceso de bombeo.

► Cuando el dispositivo empiece a aspirar aire, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente sujetándolo por el enchufe de red.



Si el dispositivo se apaga nuevamente después de un breve período de funcionamiento, es posible que el interruptor de flotador se haya soltado. Vuelva a fijar el interruptor de flotador como se muestra.

APAGAR**Advertencia de voltaje eléctrico**

No toque el enchufe con las manos mojadas o húmedas.

► Sujete el enchufe de red mientras extrae el cable de alimentación de la toma de corriente.

► Si es necesario, extraiga el dispositivo con el cordón de nailon.

► Limpiar el dispositivo según el capítulo Mantenimiento.

► Guarde el dispositivo de acuerdo con el capítulo Almacenamiento.

ERRORES Y FALLOS**Advertencia de voltaje eléctrico**

No toque el enchufe con las manos mojadas o húmedas.

**Advertencia de voltaje eléctrico**

Las tareas que requieran la apertura de la carcasa solo deben ser realizadas por empresas especializadas autorizadas.

- Apague el dispositivo.
 - Sujete el enchufe de red mientras extrae el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Se ha comprobado el funcionamiento correcto del dispositivo varias veces durante la producción. Sin embargo, si se producen fallos de funcionamiento, compruebe el dispositivo de acuerdo con la siguiente lista.

El dispositivo no se inicia:

- Compruebe la conexión eléctrica.
 - Compruebe que el cable de alimentación y el enchufe de red no estén dañados.
 - Compruebe la fusión *in situ*.
 - Compruebe si el interruptor de flotador se encuentra por encima de la posición de encendido automático.
 - El dispositivo puede haberse sobrecalentado y el circuito de protección térmica está activado.
- Si es así, espere aprox. 10 minutos antes de reiniciar el dispositivo. Si el dispositivo no se enciende, haga que una empresa especializada compruebe el sistema eléctrico.
- La temperatura del agua es superior a 35°C y el circuito de protección térmica está activado.
 - Compruebe si hay objetos extraños en la abertura de entrada de aire (5), el impulsor, el reductor (7) y / o la manguera o tubo.

El dispositivo está funcionando, pero no bombea agua:

- Compruebe si queda aire en el interior del dispositivo. Para hacerlo, baje el dispositivo al agua en un ligero ángulo y espere a que salga todo el aire.
- Compruebe si se ha alcanzado el nivel mínimo de agua, consulte los datos técnicos. Para comenzar a bombear, el dispositivo requiere un nivel mínimo de agua.
- Compruebe si las mangueras están bloqueadas y si el agua contiene

ES

PT

EN

FR

ES

ne alguna materia en suspensión con un tamaño de partícula superior a 5mm, lo que podría obstruir el dispositivo.

► Compruebe si el diámetro de la manguera utilizada es demasiado pequeño.

► Compruebe si la línea de la manguera está doblada o bloqueada. Eliminar torceduras y / o bloqueos.

► Compruebe si el reductor (7) y / o el codo (8) están bloqueados.

PT

EN

El dispositivo no se apaga automáticamente:

El interruptor de flotador no puede bajar. Compruebe si el interruptor de flotador puede moverse libremente. Elimine cualquier bloqueo o asegure suficiente libertad de movimiento para el interruptor de flotador.

FR

El dispositivo se apaga después de un breve tiempo de ejecución:

► Compruebe si la temperatura del agua es demasiado alta. El dispositivo puede haberse sobrecalentado debido a una temperatura del agua demasiado alta y el circuito de protección térmica está activado.

► Compruebe la conexión eléctrica.

► Compruebe que el cable de alimentación y el enchufe de red no estén dañados.

► Compruebe la fusión *in situ*.

► Compruebe si las mangueras están bloqueadas y si el agua contiene alguna materia en suspensión con un tamaño de partícula superior a 35mm, lo que podría obstruir el dispositivo. Es posible que el dispositivo se haya sobrecalentado debido al bloqueo y el circuito de protección térmica está activado.

Capacidad de fluidez insuficiente o decreciente:

► Compruebe si las mangueras están bloqueadas y si el agua contiene alguna materia en suspensión con un tamaño de partícula superior a 35mm, lo que podría obstruir el dispositivo.

► Compruebe el diámetro de la manguera y la altura de la bomba. Una altura de bomba excesiva junto con un diámetro de manguera pequeño puede causar una reducción de la capacidad de transporte.

► Compruebe si la línea de la manguera está doblada o bloqueada. Eliminar torceduras y / o bloqueos.

Nota

Espere al menos 3 minutos después de los trabajos de mantenimiento y reparación. Solo entonces vuelva a encender el dispositivo. ¿Su dispositivo aún no funciona correctamente después de estas comprobaciones? Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Si es necesario, lleve el dispositivo a una empresa eléctrica especializada autorizada para su reparación.

MANTENIMIENTO**Actividades necesarias antes de iniciar el mantenimiento****Advertencia de voltaje eléctrico**

No toque el enchufe con las manos mojadas o húmedas.

- Apague el dispositivo.
- Sujete el enchufe de red mientras extrae el cable de alimentación de la toma de corriente.

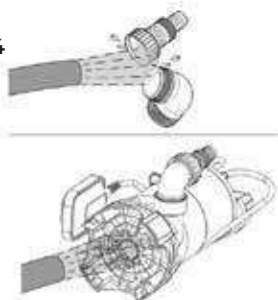
Notas sobre mantenimiento

Dentro del dispositivo, no hay partes que deban ser mantenidas o lubricadas por el usuario.

LIMPIEZA

- Clean the device with a soft, damp and lint-free cloth. Protect electrical components from moisture. Do not use any aggressive cleaning agents such as cleaning sprays, solvents, alcohol-based or abrasive cleaners to dampen the cloth.
- Rinse the reducer (7) as well as the other connections using clear water. (see fig. 14)
- Clean the bottom of the pump as well as the impeller by means of a jet of water.

fig. 14



ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR

LEIA ATENTAMENTE ESTE LIVRO DE INSTRUÇÕES ATÉ AO FINAL. CONTÉM INFORMAÇÕES IMPORTANTES EM RELAÇÃO AO USO DE SUA BÔMBA E MEDIDAS DE PRECAUÇÃO O QUE PODE PRECISAR. LER ESTAS INSTRUÇÕES POR COMPLETA ASSEGURARÁ QUE OBTERÁ MELHOR RENDIMENTO DO PRODUTO E GARANTE A SEGURANÇA MÁXIMA. QUALQUER USO, DIFERENTE DO INDICADO NESTE LIVRO DE INSTRUÇÕES, PODE CAUSAR DANOS, LESÕES E REPRESENTAR UM PERIGO; TAMBÉM INVALIDARÁ A GARANTIA. MANTENHA ESTE LIVRO NUM LOCAL SEGURO PARA SUA REFERÊNCIA.

SÍMBOLOS DO MANUAL DE FUNCIONAMENTO

As ilustrações neste manual de instruções mostram o dispositivo como um exemplo.

Algumas funções de uso ou operação são semelhantes ou iguais, mas alguns detalhes de aparência serão diferentes do dispositivo real.

SÍMBOLOS DO DISPOSITIVO



Aviso de tensão elétrica

Este símbolo indica perigos para a vida e saúde de pessoas devido à tensão elétrica.



Atenção

Esta palavra de sinalização indica um perigo com um nível de risco médio que, se não for evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.



Cuidado

Esta palavra de sinalização indica um perigo com um nível de baixo risco que, se não for evitado, pode resultar num risco menor ou moderado.

Esta palavra de sinalização indica informações importantes, mas não indica perigos.



Informação

As informações marcadas com este símbolo ajudam a realizar as suas tarefas com rapidez e segurança.

**Siga o manual**

As informações marcadas com este símbolo indicam que deve consultar o manual de instruções.

**Não use cabos de alimentação ou fichas danificadas****Proibido entrar em contacto com água**

Este símbolo indica que o dispositivo não deve ser usado por pessoas ou animais na água.

**Não use com temperaturas abaixo de zero**

Este símbolo indica que o dispositivo deve ser protegido contra geadas.



Mantenha fora do alcance das crianças (não é um brinquedo) Este símbolo indica que el dispositivo no es un juguete y, por lo tanto, no apropiado para niños.

**Não puxe a ficha pelo cabo de alimentação**

Este símbolo indica que a ficha não deve ser retirada da tomada puchando pelo cabo de alimentação.

**Puxe a ficha principal**

Este símbolo indica que a ficha deve ser removida da rede elétrica quando o dispositivo não está em uso.

**Não é adequado para bombear água potável**

Este símbolo indica que o dispositivo não é adequado para bombear água potável.

**Mergulhe a bomba num ângulo pequeno**

Este símbolo indica que a bomba deve ser submersa em água ligeiramente inclinada para permitir que o ar restante escape.



Está em conformidade com os regulamentos europeus relevantes

ES

PT

EN

FR

GARANTIA E RESPONSABILIDADE

O dispositivo atende os requisitos fundamentais de saúde e segurança dos regulamentos aplicáveis pela UE e foi testado em fábrica para uma funcionalidade perfeita várias vezes.

No entanto, se ocorrerem falhas de funcionalidade e não puderem ser remediadas com as medidas no capítulo Erros e falhas, entre em contato com o seu revendedor.

Ao fazer uma reclamação de garantia, forneça o número do dispositivo (consulte a etiqueta no dispositivo).

Quando as instruções do fabricante ou regulamentos legais não foram seguidos, ou alterações não autorizadas foram feitas no dispositivo, o fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos resultantes.

Alterações no dispositivo ou substituição não autorizada podem afetar drasticamente a segurança elétrica deste produto e, por consequente, perderá a garantia. A responsabilidade não se estende a danos a pessoas ou bens causados pelo dispositivo que está sendo usado se for diferente do que está descrito nas instruções deste Manual de instruções.

Sujeito a alterações no design técnico e alterações de modelo, como parte do constante desenvolvimento e aprimoramento do produto sem prévio aviso.

Nenhuma responsabilidade é aceita por danos resultantes de uso impróprio. Nesse caso, qualquer reclamação de garantia também será cancelada.

MANTENHA SEMPRE O MANUAL NUM LOCAL PRÓXIMO!



Atenção

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções

Incumprimento de avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.



Guarde todos os avisos e instruções para futuras consultas

Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com deficiência física, habilidades sensoriais ou mentais ou falta de experiência, sempre que os mesmos tenham recebido supervisão e instruções sobre como usar o aparelho com segurança e compreender os perigos envolvidos. As crianças não deveriam brincar com este aparelho.

A limpeza e manutenção do dispositivo não devem ser feito por crianças sem supervisão.



Segurança geral

- Não use o dispositivo em salas potencialmente explosivas.
- Não use o dispositivo em ambientes agressivos.
- Verifique os acessórios e peças de conexão para evitar danos antes de cada uso do dispositivo. Não use nenhum dispositivo ou peças com defeito.
- Antes de realizar a manutenção, cuidado ou reparação o dispositivo, remova a ficha da tomada elétrica. Agarre a tomada e pucha a ficha para o fazer isso adequadamente.
- Ao posicionar o dispositivo, observe as distâncias mínimas das paredes e outros objetos, bem como armazenamento e condições operacionais especificadas no capítulo Dados técnicos.



Avisos gerais de segurança: segurança elétrica

- O dispositivo deve ser alimentado com uma corrente residual nominal de não mais do que 30mA por meio de um RCD (dispositivo de proteção de corrente residual).
 - Certifique-se de que todos os cabos elétricos fora do dispositivo são protegidos contra danos (por exemplo, causados por animais). Nunca use o dispositivo se os cabos elétricos ou a conexão de energia está danificada!
 - A conexão elétrica deve corresponder às especificações do capítulo Dados técnicos.
 - Insira a ficha de alimentação numa tomada corretamente assegurada.
 - Desligue o dispositivo e desconecte o cabo de alimentação da tomada enquanto o dispositivo não estiver em uso.
 - Não use o dispositivo, em nenhuma circunstância, se detectar danos na ficha ou cabo de alimentação.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o seu agente de serviço ou pessoas igualmente qualificadas para evitar um perigo. Os cabos de alimentação defeituosos representam um sério risco para a Saúde!
- Se a linha de conexão do dispositivo estiver danificada, deve ser substituída pelo fabricante, pelo serviço de atendimento ao cliente ou pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.

ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR

- Em caso de risco de inundação, instale as conexões numa área à prova de inundação. Existe um risco choque elétrico!
- Certifique-se de que a tensão da rede corresponde às especificações na placa de identificação do dispositivo.
- Ter todas as instalações elétricas realizadas por um especialista de acordo com os regulamentos nacionais e padrões específicos do aparelho.
- Não use o cabo de alimentação para arrastar o dispositivo.
- Agarre a tomada enquanto puxa a ficha do dispositivo da mesma.
- Proteja o cabo de alimentação do calor, óleo e filamentos.
- Use apenas cabos de extensão à prova de salpicos aptos para exteriores (use enquanto observa a entrada de potência do dispositivo). Antes de usar tambores de cabo, desenrole sempre o cabo completamente. Verifique se o cabo está danificado.
- Antes de realizar qualquer trabalho no dispositivo, no caso de fugas no sistema de água, antes de fazer pausas trabalhar ou enquanto não o estiver a usar, remova a ficha da tomada.



Avisos gerais de segurança • Segurança pessoal

- Nunca use o dispositivo com pessoas ou animais submersos ou molhados com água ou no meio do bombeamento ou se os mesmos podem aceder ao dispositivo. Existe o risco de choque elétrico!
- Nunca insira nenhum objeto ou membro no dispositivo.
- Este aparelho não é um brinquedo! Mantenha fora do alcance das crianças e animais. Não deixe o dispositivo sem supervisão durante o seu funcionamento.



Avisos de segurança específicos para bombas submersíveis

- Não deixe o dispositivo em funcionamento sem supervisão de modo a garantir a deteção precoce quando o dispositivo está seco ou se desliga automaticamente. Isso danificará o dispositivo. Verifique regularmente se o flutuador está a funcionar corretamente.
- Tenha em conta que o dispositivo não é adequado para uso contínuo em funcionamento (por exemplo, para cursos de água em lagoas no jardim). Verifique se o dispositivo funciona corretamente numa base regular.
- Tenha em conta que os lubrificantes são usados dentro do dispositivo podem causar danos ou emitir contaminação.

Não use o dispositivo para beber água ou em lagos no jardim com uma população de peixes ou plantas vivas.

- O dispositivo não deve ser transportado puchando-o pelo cabo ou mangueira. Não o agarre por aí.
- Não coloque nenhum objeto sobre o dispositivo, mesmo que pese pouco. O dispositivo irá afundar no chão devido ao seu próprio peso.
- Após a instalação do dispositivo, a ficha principal deve estar acessível durante o funcionamento.
- Use sapatos resistentes para proteger-se contra choques elétricos.
- Antes de colocar o dispositivo em funcionamento, um especialista deve verificar:
 - a terra, o condutor neutro e o RCD devem trabalhar corretamente e cumprir os regulamentos nacionais,
 - as conexões elétricas devem ser protegidas contra a humidade.
- Fornece proteção adequada contra congelamento.

USO PREVISTO

O dispositivo é adequado apenas para drenagem, transporte e rastreamento do seguinte:

- ▶ água limpa
- ▶ espuma não corrosiva (por exemplo, uma máquina de lavar com fugas)
- ▶ água ligeiramente clorada

Ao fazer isto, a água não deve conter nenhum material em suspensão excedendo um tamanho máximo de partícula de 35 mm. O dispositivo é completamente submersível (encapsulamento estanque) e pode mergulhar até 7m no meio em que é transportado.

A temperatura da água não deve exceder 35 ° C.

O dispositivo pode ser usado temporariamente para, por exemplo:

- ▶ bombeamento de porões inundados
- ▶ esvaziar tanques e recipientes
- ▶ a extração de água de poços

USO IMPRÓPRIO

- O dispositivo não é adequado para funcionamento contínua (por exemplo, como uma bomba de recirculação para lagoas).
- É proibido o uso do aparelho em piscinas e similares.
- O dispositivo não é adequado como proteção automática permanente contra inundações de p. Por exemplo, poços ou fontes ou para regulação do lençol freático. Use um sistema de bombeamento de água águas residuais estacionárias para drenagem de edifícios e propriedades para esses fins.
- O dispositivo não é adequado para aumentar a pressão das redes abastecimento de água existente.
- O dispositivo não é adequado para bombear água potável.
- O dispositivo não deve ser usado para meios de bombeamento agressivos, abrasivos, cáusticos, combustíveis ou explosivos, por exemplo:
 - salmoura
 - água arenosa
 - comida
 - agentes de limpeza
 - combustíveis (por exemplo, gasolina, diesel)
 - óleos
 - gorduras
 - petróleo
 - diluente de nitrocelulose
 - esgoto de pias e mictórios
- O dispositivo não deve ser usado em temperaturas inferiores a zero.
- São proibidas quaisquer modificações, alterações ou mudanças dos componentes estruturais não autorizados do dispositivo.
- Qualquer operação diferente daquela descrita neste Manual. O não cumprimento anula todas as reivindicações de responsabilidade e garantia.

Qualificações do pessoal. Pessoas que usam este dispositivo devem:

- Estar cientes dos perigos que ocorrem ao trabalhar com dispositivos elétricos em áreas húmidas.
- Ter lido e compreendido o manual de instruções, especialmente o capítulo Segurança.

ES

PT

EN

FR

RISCOS RESÍDUAIS**Aviso de tensão elétrica**

O trabalho em componentes elétricos deve ser realizado apenas por empresa especializada autorizada.

**Aviso de tensão elétrica**

Antes de realizar qualquer trabalho no dispositivo, remova a ficha da tomada!

Agarre a tomada enquanto puxa a ficha de alimentação.

**Atenção**

Podem ocorrer perigos no dispositivo enquanto está a ser usado por pessoas sem experiência profissional ou inadequada. Observe as qualificações do pessoal.

**Atenção**

O dispositivo não é um brinquedo e não deve estar nas mãos de crianças.

**Atenção**

Risco de asfixia!

Não deixe a embalagem espalhada. As crianças podem usá-lo como um brinquedo perigoso.

Nota

Se armazenar ou transportar seu dispositivo incorretamente, o dispositivo pode ser danificado. Tenha em conta as informações de transporte e armazenamento do dispositivo.

ES

PT

EN

FR

ES

COMPORTAMENTO EM CASO DE EMERGÊNCIA

- 1- Em caso de emergência, desligue o dispositivo da fonte de alimentação: desligue o dispositivo e desconecte o cabo de alimentação da tomada elétrica. Agarre a tomada enquanto retira a ficha.
- 2- Não volte a ligar um dispositivo defeituoso à rede.

PT

PROTEÇÃO CONTRA O SOBREAQUECIMENTO

O dispositivo é fornecido com um circuito de proteção térmica que se ativada por sobreaquecimento do dispositivo e, em seguida, desliga o dispositivo.

EN

Deixe o aparelho arrefecer e desligue-o. Investigue a causa sobreaquecimento. Se o problema persistir, entre em contato com o serviço técnico.

FR

INFORMAÇÕES SOBRE O DISPOSITIVO**Descrição do equipamento**

A bomba de água submersa só é adequada para drenar, transportar e bombear água limpa com o conteúdo suspenso e a matéria que não exceda um tamanho máximo de partícula de 35 mm.

Um flutuador garante que se ligue e desligue automático numa altura definida.

Além disso, a altura de ligar / desligar pode ser ajustada com precisão dentro da faixa especificada por meio de um dispositivo de medição bloqueio, consulte os dados técnicos.

A temperatura da água não deve exceder 35°C.

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

LEGENDA (ver fig. 1, fig. 2, fig. 3)

1. Alça de transporte / acessório para cordão de nylon
2. Cabo de alimentação
3. Dispositivo de bloqueio do interruptor flutuante
4. Interruptor flutuante
5. Abertura de entrada de ar com painel de cobertura e impulsor
6. Conexão com rosca interna de 1 ½ "
7. Redutor
8. Cotovelo
9. Adaptador

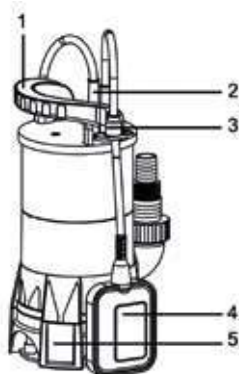


fig. 1

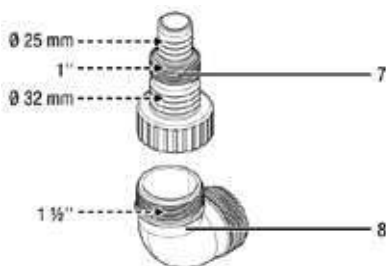


fig. 2

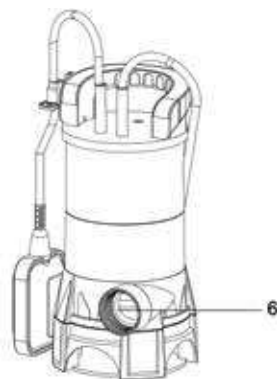


fig. 3

ES

PT

EN

FR

DATOS TÉCNICOS**Parâmetros**

Modelo	Ref. 08790	Ref. 08791
Consumo de energia	400W	500W
Fonte de alimentação	230V ~ 50Hz	230V ~ 50Hz
Máx. caudal	8000L/h	10000L/h
Max. altura da bomba	7.5m	8m
Máx. profundidade de imersão	7m	7m
Máx. temperatura da água	35°C	35°C
Classe de proteção	IPX8	IPX8
Profundidade mínima de funcionamento	60mm	60mm
Máx. nível de água após a sucção	60mm	60mm
Connection type	CEE 7/4	CEE 7/4
Tipo e comprimento do cabo	H05RN-3G 0.75mm ² *10 m	H05RN-3G 0.75mm ² *10 m
Clase de protección	I	I
Peso aproximado	3.6 kg	4.6 kg
Dimensões (Comprimento x Largura x Altura)	170x158x300mm	170x158x300mm
Máx. tamanho de partícula	5mm	5mm
Altura para ligar	500mm	500mm
Altura para desligar	250mm	250mm
Ligação do tubo, diâmetro interno	25mm; 32mm	25mm; 32mm
Rosca de conexão	1"; 1 ½"	1"; 1 ½"

ES

PT

EN

FR

TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

Nota

Se armazena ou transporta o dispositivo de modo incorreto, pode danificar o mesmo.

Observe as informações de transporte e armazenamento do dispositivo.

Transporte

Antes de transportar o dispositivo, tenha em conta o seguinte:

- ▶ Agarre a tomada elétrica enquanto puxa o cabo de alimentação para desligar o dispositivo.
- ▶ Não use o cabo de alimentação para arrastar o dispositivo

Armazenamento

Quando o dispositivo não estiver em uso, observe as seguintes condições de armazenamento:

- ▶ Seco e protegido do frio e do calor.
- ▶ Na posição vertical, onde esté protegido do pó e da luz solar direta
- ▶ Com uma tampa para protegê-lo do pó invasivo, se for necessário
- ▶ Não coloque mais dispositivos ou objetos em cima do dispositivo para evitar que seja danificado.

Se não usar o dispositivo por um longo período de tempo, deve limpá-lo completamente após a última utilização e antes de colocá-lo outra vez em funcionamento. Depósitos e detritos podem causar dificuldades no arranque da máquina.

MONTAGEM E INSTALAÇÃO

Volumen de suministro

Volume de abastecimento

- ▶ 1 x bomba de água limpa submersa
- ▶ 1 x redutor para diâmetros internos de 25 mm e 32 mm, bem como para 1 " threads internos
- ▶ 1 x cotovelo
- ▶ 1 x manual

Desembalar o dispositivo

- ▶ Abra a caixa de papelão e retire o dispositivo
- ▶ Remova a embalagem completamente.
- ▶ Desenrole completamente o cabo de alimentação. Certificar-se de que o cabo de alimentação não está danificado enquanto o desenrola.

ES

PT

EN

FR

ARRANQUE DA UNIDADE

Conexão da canalização ou tubo

O dispositivo pode ser usado com uma mangueira ou tubo.

O dispositivo é enviado de fábrica com uma rosca interna de 1 ½".

Tenha em conta as seguintes informações sobre a descarga de água:

- ▶ Tenha em conta que o uso do redutor (7) pode reduzir o desempenho do aparelho. O redutor (7) deve ser reduzido ao diâmetro usado de modo a não diminuir desnecessariamente o desempenho do dispositivo.

- ▶ Tenha em conta que o dispositivo não pode ser movido com tanto flexibilidade ao usar tubo sólido.

- ▶ Tenha em conta que o tamanho máximo das partículas deve ser reduzido em proporção ao diâmetro da mangueira ou tubo.

- ▶ Tenha em conta que a capacidade de transporte diminui à medida que aumenta comprimento da linha de descarga de água.

Linha do tubo



Se necessário, pode cortar o redutor (7) para o diâmetro desejado.

1. Enrosque o cotovelo (8) na conexão com uma rosca interna de 1 ½ "(6).

2. Enrosque o redutor (7) no cotovelo (8). (ver figura 4)

fig. 5

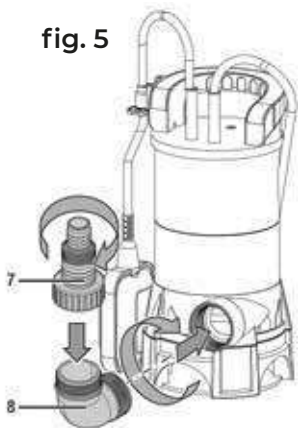


fig. 6



3. Ao usar uma mangueira sem rosca: deslize uma braçadeira para mangueira adequada para a mesma.
4. Empurre a mangueira (diâmetro interno 25 mm ou 32 mm) para dentro do redutor (7) até ao batente. (ver fig. 5)
5. Fixe a mangueira usando a braçadeira da mangueira.
6. Ao usar uma mangueira com rosca interna (1"): aparafuse a conexão da mangueira ao redutor 7. (ver fig. 6)
7. Alternativamente, também pode enroscar uma mangueira com rosca interna (1 ½ ") diretamente ao cotovelo (8).



Tubo

Se possível, aparafuse o tubo diretamente à conexão com uma rosca interna de 1 ½ "(6) ou use um adaptador adequado (ver fig. 7)

Configuração do interruptor flutuante

O dispositivo está equipado com um interruptor de flutuação (4) que liga ou desliga o dispositivo automaticamente de acordo com o nível da água. Verifique o interruptor de flutuação (4) em intervalos regulares para verificar o que funciona corretamente.

PONTO DE MUDANÇA	NÍVEL DE ÁGUA	
	Ref. 08790	Ref. 08791
Altura para ligar	Aprox. 500mm	Aprox. 500mm
Altura para desligar	Aprox. 250 mm	Aprox. 250mm

ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR

A altura de bombeamento pode ser ajustada por meio do interruptor flutuador (4) e sua posição no dispositivo de bloqueio do interruptor flutuador (3).

Tenha em conta as seguintes informações sobre o botão do flutuador (4):

- Certifique-se de que o interruptor de flutuação (4) tenha sempre espaço livre suficiente e não está permanentemente ativo. Isto poderia evitar que o dispositivo se desligue automático e provocar que se seque, o que danificaria a bomba.

- Certifique-se de que o interruptor de flutuação (4) pode-se mover livremente e não sofre nenhum tipo de limitação de mobilidade causada por obstáculos.

- Mantenha uma distância suficiente entre o interruptor de flutuação (4) e o dispositivo de bloqueio do interruptor flutuante (3), uma vez que isso pode impedir que desligue automático e causar que o aparelho se seque.

- Certifique-se de que a posição do interruptor de flutuação (4) é ajustada de forma que não fique plano ao chão. Isso poderia evitar que desligue automático e faça com que o dispositivo se seque.

Se necessário, bloqueie o interruptor do flutuador (4) na posição desejada empurrando o cabo no dispositivo de bloqueio do interruptor de flutuação (3) para lateral da bomba (ver figura 8), quando o interruptor de flutuação estiver numa certa quantidade-nível de água, vai iniciar ou desligar automaticamente. (ver fig. 8)



fig. 9

COLOCAÇÃO DO DISPOSITIVO

Tenha em conta as seguintes informações sobre a configuração do dispositivo e antes de ligá-lo:

- ▶ O flutuador (4) deve mover-se livremente. O eixo no qual o dispositivo desce não deve restringir a mobilidade do interruptor de flutuação (4) de nenhuma maneira.
- ▶ Não deixe o dispositivo em funcionamento sem supervisão.
- ▶ Certifique-se de que o dispositivo está firmemente fixado ao chão ou suspenso com segurança.
- ▶ Ao usar o dispositivo na água com chão natural de barro/lama, coloque o dispositivo numa posição ligeiramente elevada, por exemplo: em tijolos.
- ▶ Verifique se a mangueira ou tubo está conectado corretamente.
- ▶ Certifique-se de que o cabo de alimentação (2) não está sujeito a carga de tração e tenha suficiente espaço livre.
- ▶ Certifique-se de que a conexão com a rede corresponde às especificações fornecidas nos dados técnicos.
- ▶ Verifique se a tomada elétrica está em boas condições e tem fusíveis suficientes.
- ▶ Evite que a humidade alcance a ficha ou a tomada.

HÁ RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!



Aviso de tensão elétrica

Choque elétrico causado pelo cabo de alimentação danificado.

Certifique-se de não segurar ou suspender o dispositivo pelo cabo de alimentação sob nenhuma circunstância.

Nota

No fundo de lagoas e outros corpos d'água, é possível que se acumulem depósitos ao longo do tempo. Para evitar que o dispositivo seja danificado, não o abaixe até ao chão a não ser que tenha a certeza de que a água está limpa, ou seja, que o tamanho das partículas de sujidade não exceda 5 mm.

ES

PT

EN

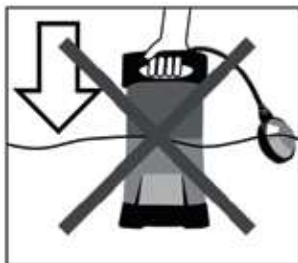
FR

1. Fixe o cordão de nylon fornecido à alça de transporte (1) na parte superior do dispositivo. (veja a figura 10)
2. Baixe o dispositivo na água num leve ângulo para permitir que o ar restante escape. (ver figura 11)

fig. 10



fig. 11



3. Se quiser colocar o dispositivo no chão, certifique-se que está nivelado.
4. Coloque o cordão de nylon numa posição de fácil acesso, para que possa remover o dispositivo assim que o bombeamento for concluído.

FUNCIONAMENTO

Ligar o dispositivo

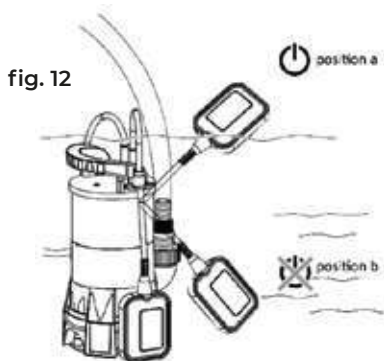
Depois de instalar totalmente o dispositivo, pode ligá-lo.



Atenção! risco de tensão elétrica

Não toque na ficha com as mãos molhadas ou húmidas.

- Ligue a ficha de alimentação numa tomada com fusíveis adequados. O dispositivo ligará quando o interruptor de flutuação (4) estiver acima da altura definida ou máxima para ligar. (Ver fig. 12 na posição a)
- O dispositivo desligará assim que o interruptor de flutuação (4) alcance a altura definida ou mínima para desligar. (ver a fig. 12 na posição b)



Uma vez o dispositivo esteja desligado, a água que ainda esté na linha pode fluir de volta através do dispositivo.

MANUAL DE OPERAÇÃO

Na operação manual, é possível drenar a mídia até uma altura residual de 5 mm.

Observe que para a operação manual das bombas, o nível de água inicial deve ser de pelo menos 60 mm, mas não deve exceder o máximo de 250 mm.

ES

PT

EN

FR

ES

**Aviso de tensão elétrica**

Não toque a ficha com as mãos molhadas ou húmidas.

PT

EN

FR

Nota

O funcionamento a seco pode danificar o dispositivo. Desligue o dispositivo antes de secar.

- ▶ Agarre a tomada enquanto retira a ficha da mesma.
- ▶ Se necessário, remova o dispositivo com o cordão de nylon.
- ▶ Bloqueie o interruptor de flutuação (4) na seguinte posição por operação manual: (ver fig. 13)

- Com o interruptor de flutuação nesta posição, o dispositivo liga permanentemente.

- ▶ Baixe o dispositivo na água num leve ângulo para permitir que saia o ar restante. Certifique-se de que a posição do interruptor flutuador (4) não muda.
- ▶ Ligue a ficha de alimentação a uma tomada com fusíveis suficientes.
 - O dispositivo liga.
- ▶ Supervisar o processo de bombeamento.
- ▶ Quando o dispositivo começa a aspirar, desligue a ficha da tomada, segurando-a pela ficha.

Não toque a ficha com as mãos molhadas ou húmidas.

- ▶ Agarre a tomada enquanto retira a ficha de alimentação da tomada.
- ▶ Se necessário, remova o dispositivo com o cordão de nylon.
- ▶ Limpe o aparelho de acordo com o capítulo Manutenção.
- ▶ Armazene o dispositivo de acordo com o capítulo Armazenamento.



Se o dispositivo desligar novamente após um curto período de operação, é possível que o interruptor de flutuação esteja livre. Volte a fixar o interruptor de flutuação como se mostra.

APAGAR**Aviso de tensão elétrica**

Não toque no plugue com as mãos molhadas ou úmidas.

- ▶ Agarre a tomada enquanto retira a ficha de alimentação da tomada.
- ▶ Se necessário, remova o dispositivo com o cordão de nylon.
- ▶ Limpe o aparelho de acordo com o capítulo Manutenção.
- ▶ Armazene o dispositivo de acordo com o capítulo Armazenamento.

ERROR E FALHAS NO SISTEMA



Aviso de tensão elétrica

Não toque a ficha com as mãos molhadas ou húmidas.



Aviso de tensão elétrica

Tarefas que requerem a abertura da caixa devem ser feitas apenas por empresas especializadas e autorizadas.

- Desligue o dispositivo.
- Agarre a tomada enquanto retira a ficha de alimentação da tomada.

O funcionamento adequado do dispositivo foi verificado várias vezes durante a produção. No entanto, em caso de avarias, verifique o dispositivo de acordo com a seguinte lista.

O dispositivo não arranca:

- ▶ Verifique a conexão elétrica.
- ▶ Verifique se o cabo de alimentação e a ficha de alimentação não estão danificadas.
- ▶ Verifique a fusão no local.
- ▶ Verifique se o interruptor de flutuação está acima da posição automática para ligar.
- ▶ O dispositivo pode ter sobreaquecido e o circuito de proteção térmica é ativado.
Neste caso, espere aprox. 10 minutos antes de reiniciar o dispositivo. Se aparelho não ligar, o sistema elétrico tem que ser verificado por uma empresa especializada.
- ▶ A temperatura da água é superior a 35 ° C e o circuito de proteção térmico é ativado.
- ▶ Verifique se há objetos estranhos na abertura de entrada do ar (5), impulsor, redutor (7) e / ou mangueira ou tubo.

O dispositivo está a funcionar, mas não bombeia água:

- ▶ Verifique se ainda há ar dentro do dispositivo. Para fazê-lo, baixe o dispositivo na água em um pequeno ângulo e aguarde que extraia o ar todo.
- ▶ Verifique se o nível mínimo de água foi atingido, consulte os dados técnicos. Para começar a bombear, o dispositivo requer um nível mínimo de água.
- ▶ Verifique se as mangueiras estão bloqueadas e se a água contém

ES

PT

EN

FR

ES

alguma matéria suspensa com um tamanho de partícula maior a 5 mm, o que pode obstruir o dispositivo.

- ▶ Verifique se o diâmetro da mangueira usada também é pequeno.
- ▶ Verifique se a linha da mangueira está dobrada ou bloqueada. Elimine dobras e / ou bloqueios.
- ▶ Verifique se o redutor (7) e / ou cotovelo (8) estão bloqueados.

PT

EN

FR

O dispositivo não desliga automaticamente:

O interruptor de flutuação não se pode baixar. Verifique se o interruptor flutuador pode se mover livremente. Remova qualquer bloqueio ou garantir liberdade de movimento suficiente para o interruptor flutuador.

O dispositivo desliga após um curto tempo de execução:

- ▶ Verifique se a temperatura da água está muito alta. O dispositivo pode ter sobreaquecido devido a uma temperatura da água muito alta e o circuito de proteção térmica é ativado.
- ▶ Verifique a conexão elétrica.
- ▶ Verifique se o cabo de alimentação e a ficha de alimentação não estão danificados.
- ▶ Verifique a fusão no local.
- ▶ Verifique se as mangueiras estão bloqueadas e se a água contém alguma matéria suspensa com um tamanho de partícula maior a 35 mm, o que pode obstruir o dispositivo. É possível que o dispositivo sobreaqueça devido ao bloqueio e o proteção térmica é ativada.

Fluxo insuficiente ou decrescente:

- ▶ Verifique se as mangueiras estão bloqueadas e se a água contém alguma matéria suspensa com um tamanho de partícula maior a 35 mm, o que pode obstruir o dispositivo.
- ▶ Verifique o diâmetro da mangueira e a altura da bomba. Uma altura da bomba excessiva acoplada a um diâmetro de mangueira pequeno pode causar uma redução da capacidade de transporte.
- ▶ Verifique se a linha da mangueira está dobrada ou bloqueada. Elimine dobras e / ou bloqueios.

Nota

Aguarde pelo menos 3 minutos após os trabalhos de manutenção e/ou reparação. Só então ligue o aparelho novamente. O seu dispositivo ainda não está a funcionar corretamente após estas verificações? Contate o serviço técnico. Se necessário, leve o dispositivo a uma empresa especializada e autorizada para a reparação do dispositivo.

MANUTENÇÃO

Atividades necessárias antes de iniciar a manutenção



Aviso de tensão elétrica

Não toque na ficha com as mãos molhadas ou húmidas.

- Desligue o dispositivo.
- Agarre a tomada enquanto retira a ficha de alimentação da tomada.

Notas sobre manutenção

Dentro do dispositivo, não há peças que precisem de manutenção ou lubrificado pelo usuário.

LIMPIEZA

- ▶ Limpe o dispositivo com um pano macio, húmido e sem fiapos. Proteja os componentes elétricos da humidade. Não use agentes de limpeza agressivos, como sprays de limpeza, solventes, produtos de limpeza à base de álcool ou abrasivos para humedecer o pano.
- ▶ Remova o painel de cobertura na parte inferior da bomba para aceder à abertura de entrada de ar (5). (veja a figura 14)
- ▶ Enxaguar o redutor (7) e as outras ligações com água limpa. (veja a figura 15)
- ▶ Limpe a parte inferior da bomba e o impulsor com um jato de água.
- ▶ Volte a colocar o painel de cobertura no aparelho.

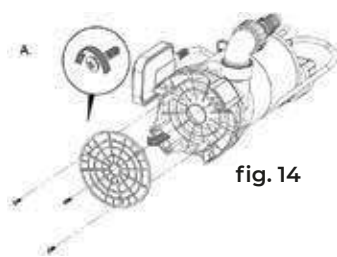


fig. 14

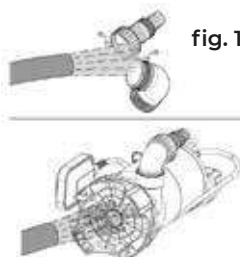


fig. 15

ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR

READ THIS ENTIRE INSTRUCTION LEAFLET CAREFULLY. IT CONTAINS IMPORTANT INFORMATION IN RELATION TO THE USE OF YOUR PUMP AND PRECAUTIONARY MEASURES THAT MAY NEED TO BE TAKEN. READING THESE INSTRUCTIONS THOROUGHLY WILL ENSURE YOU GET THE VERY BEST PERFORMANCE FROM THE PRODUCT AND ENSURE MAXIMUM SAFETY. ANY USE, OTHER THAN SET OUT IN THIS LEAFLET, COULD CAUSE DAMAGE, INJURY AND REPRESENT A HAZARD; IT WILL ALSO INVALIDATE THE GUARANTEE. KEEP THIS BOOKLET IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.

NOTES REGARDING THE OPERATING MANUAL SYMBOLS

The illustrations in this operating manual feature the device by way of example.

Some using or operation functions are similar or the same, but some appearance details will be different from the real device!

SYMBOLS ON THE DEVICE



Warning of electrical voltage

This symbol indicates dangers to the life and health of people due to electrical voltage.



Warning

This signal word indicates a hazard with an average risk level which, if not avoided, can result in serious injury or death.



Caution

This signal word indicates a hazard with a low risk level which, if not avoided, can result in minor or moderate injury.

Notice

This signal word indicates important information (e.g. material damage), but does not indicate hazards.



Info

Information marked with this symbol helps you to carry out your tasks quickly and safely.

**Follow the manual**

Information marked with this symbol indicates that the operating manual must be observed.

**Do not use damaged power cables or mains plugs****Staying in water prohibited**

This symbol indicates that the device must not be operated with persons or animals in the water.

**Do not use at freezing temperatures**

This symbol indicates that the device must be protected from frost.

**Keep out of the reach of children (is not a toy)**

This symbol indicates that the device is not a toy and is thus not suitable for children.

**Do not pull the mains plug by the power cable**

This symbol indicates that you must not pull the mains plug out of the socket by the power cable.

**Pull the mains plug**

This symbol indicates that the mains plug must be removed from the socket when the device is not in use.

**Not suitable for pumping potable water**

This symbol indicates that the device is not suitable for pumping potable water.

**Submerge pump at a slight angle**

This symbol indicates that the pump must be submerged into the water at a slight angle to allow the remaining air to escape.

ES

PT

EN

FR



Complies with relevant European regulations

WARRANTY AND LIABILITY

The device complies with the fundamental health and safety requirements of the applicable EU regulations and was tested at the factory for perfect functionality multiple times.

However, if faults in the functionality occur and cannot be remedied with the measures in the chapter Errors and faults, please get in touch with your dealer or distributor.

When making a warranty claim, supply the device number (see label on the device).

When manufacturer's instructions or legal regulations have not been followed, or after unauthorised changes to the device are made, the manufacturer is not responsible for the resulting damages. Changes to the device or unauthorised replacement of individual parts can drastically impact the electrical safety of this product and will result in the loss of the warranty. Liability does not extend to damages to people or property caused by the device being used other than as described in the instructions in this operating manual. Subject to changes to technical design and model changes as part of constant development and product improvement without prior notice.

No liability is accepted for damages resulting from improper use. In such a case, any warranty claims will be voided also.

ALWAYS KEEP THE MANUAL IN A NEARBY PLACE!



Warning

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



General safety

- Do not use the device in potentially explosive rooms.
- Do not use the device in aggressive atmosphere.
- Check accessories and connection parts for possible damage prior to every use of the device. Do not use any defective devices or device parts.
- Before carrying out maintenance, care or repair work on the device, remove the mains plug from the mains socket. Hold onto the mains plug while doing so.
- When positioning the device, observe the minimum distances from walls and other objects as well as the storage and operating conditions specified in the Technical data chapter.

ES

PT

EN

FR



General safety warnings - Electrical safety

- The device is to be supplied with a rated residual current of no more than 30mA by means of an RCD (Residual Current protective Device).
- Ensure that all electric cables outside of the device are protected from damage (e.g. caused by animals). Never use the device if electric cables or the power connection are damaged!
- The electrical connection must correspond to the specifications in chapter Technical data.
- Insert the mains plug into a properly secured mains socket.
- Switch the device off and disconnect the power cable from the mains socket when the device is not in use.
- Do not under any circumstances use the device if you detect damages on the mains plug or power cable.
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Defective power cables pose a serious health risk!
- Should the connection line of the device be damaged, it must be replaced by the manufacturer, his customer service or similarly qualified personnel in order to avoid hazards.
- Should there be a risk of flooding, install the plug connections in a flood-proof area. There is a risk of electric shock!
- Make sure that the mains voltage corresponds to the specifications on the nameplate.
- Have all electrical installations carried out by an expert according to the national regulations and the device-specific requirements.

ES

PT

EN

FR

- Do not use the power cable to drag the device.
- Hold onto the mains plug while pulling the power cable out of the mains socket.
- Protect the power supply cable against heat, oil and sharp edges.
- Only use splash-proof extension cables intended for outdoor use whilst observing the device's power input. Before using cable drums, always unroll the cable completely. Check the cable for damage.
- Before performing any work on the device, in case of leaks in the water system, before taking work breaks or when not in use, remove the mains plug from the mains socket.



General safety warnings • Personal safety

- Never use the device with persons or animals in the water or pumping medium or if they could access it. There is a risk of electric shock!
- Never insert any objects or limbs into the device.
- This appliance is not a toy! Keep away from children and animals. Do not leave the device unattended during operation.



Device-specific safety warnings for submerged pumps

- Do not leave the device running unattended to ensure an early detection of when the device runs dry or switches off automatically. This would damage the device. Regularly check the float for proper functioning.
- Please bear in mind, that the device is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the device for proper functioning on a regular basis.
- Keep in mind, that lubricants are used within the device. These might potentially cause damages or contaminations if emitted. Do not use the device for drinking water or in garden ponds with either a fish population or valuable plants.
- The device is not to be carried by holding it at the power supply cable or hose. Do not fasten it there either.
- Do not place any objects on the device – not even to weight it down. The device will sink to the ground due to its own weight.
- After the set-up of the device, its mains plug must be readily accessible during operation.
- Wear sturdy shoes to protect yourself against electric shock.

- Before taking the device into operation, have the following checked by an expert:
 - earthing, neutral conductor and RCD must be functioning properly and correspond to the national regulations,
 - electrical plug connections must be protected from moisture.
- Provide appropriate frost protection.

ES

PT

EN

FR

INTENDED USE

The device is only suited for draining, conveying and pumping over the following media:

- ▶ clear water
- ▶ non-corrosive suds (e.g. leaking washing machine)

When doing so, the water must not contain any suspended matter exceeding a maximum particle size of 5mm. The device is fully submersible (watertight encapsulation) and can be immersed up to 7m into the conveyed medium.

The water temperature must not exceed 35°C.

The device may temporarily be used for e.g.:

- ▶ pumping out flooded basements
- ▶ emptying tanks and containers
- ▶ the water withdrawal from wells and shafts

IMPROPER USE

- The device is not suitable for continuous operation (e.g. as recirculation pump for ponds).
- Using the device in swimming pools and the like is prohibited.
- The device is not suitable as permanent, automatic overflow protection of e.g. wells or fountains or for the regulation of the groundwater level. Use a stationary waste water pumping system for building and property drainage for these purposes.
- The device is not suitable for increasing the pressure of existing water supply networks.
- The device is not suitable for pumping potable water.
- The device must not be used for aggressive, abrasive, caustic, combustible or explosive pumping media, e.g.:
 - brine
 - sandy water
 - food
 - cleaning agents
 - fuels (e.g. petrol, diesel)
 - oils

ES

- greases
- petroleum
- nitro-cellulose thinner
- waste water from lavatories and urinal installations

PT

- The device must not be used at freezing temperatures.
- Any unauthorized modifications, alterations or structural changes to the device are forbidden.

EN

- Any operation other than as described in this manual is prohibited.
- Non-observance renders all claims for liability and guarantee null and void

FR

Personnel qualifications. People who use this device must:

- Be aware of the dangers that occur when working with electric devices in damp areas.
- Have read and understood the operating manual, especially the Safety chapter.

RESIDUAL RISKS**Warning of electrical voltage**

Work on the electrical components must only be carried out by an authorised specialist company!

**Warning of electrical voltage**

Before any work on the device, remove the mains plug from the mains socket!

Hold onto the mains plug while pulling the power cable out of the mains socket

**Warning**

Dangers can occur at the device when it is used by untrained people in an unprofessional or improper way! Observe the personnel qualifications!.

**Warning**

The device is not a toy and does not belong in the hands of children.

**Warning**

Risk of suffocation!

Do not leave the packaging lying around. Children may use it as a dangerous toy.

Note

If you store or transport the device improperly, the device may be damaged.

Note the information regarding transport and storage of the device.

ES

PT

EN

FR

BEHAVIOUR IN THE EVENT OF AN EMERGEN

- 1- In an emergency, disconnect the device from the mains feed-in: Switch the device off and disconnect the power cable from the mains socket. Hold onto the mains plug while doing so.
- 2- Do not reconnect a defective device to the mains.

OVERHEATING PROTECTION

The device is provided with a thermal protection circuit which is activated by overheating of the device and then switches the device off. Allow the device to cool down and switch it off. Investigate the cause of overheating. Should the problem persist, please contact the customer service.

INFORMATION ABOUT THE DEVICE**Device description**

The submerged water pump is only suited for draining, conveying and pumping over clear water with the contained suspended matter not exceeding a maximum particle size of 5mm.

A float ensures the automatic switch-on and switch-off at a respectively defined height.

Additionally, the switch-on/-off height can be finely adjusted within the specified range by means of a locking device, see technical data. The water temperature must not exceed 35°C.

DEVICE DESCRIPTION

Designation (see fig. 1, fig. 2, fig. 3, fig. 4)

1. Transport handle / attachment for nylon cord
2. Power cable
3. Float switch locking device
4. Float switch
5. Air intake opening with cover panel and impeller
6. Connection with 1 ½" internal thread
7. Reducer
8. Elbow
9. Adapter

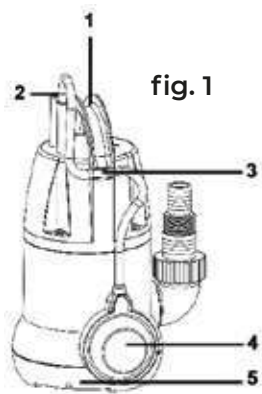


fig. 2

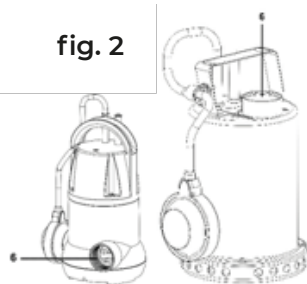
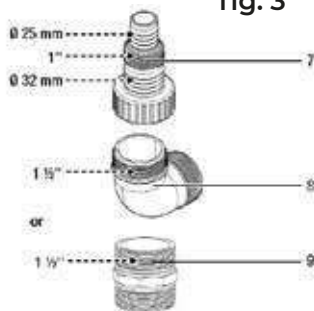


fig. 3



TECHNICAL DATA

Parameter

Model	Ref. 08790	Ref. 08791
Power consumption	400W	500W
Power supply	230V ~ 50Hz	230V ~ 50Hz
Max. flow rate	8000L/h	10000L/h
Max. pump height	7.5m	8m
Max. submersion depth	7m	7m
Max. water temperature	35°C	35°C
Protection type	IPX8	IPX8
Minimum operating depth	60mm	60mm
Max. water level after suction	60mm	60mm
Connection type	CEE 7/4	CEE 7/4
Cable type & length	H05RN-3G 0.75mm ² *10 m	H05RN-3G 1.0mm ² *10 m
Protection class	I	I
Weight approx.	3.6 kg	4.6 kg
Dimensions (length x width x height)	170x158x300mm	170x158x300mm
Max. particle size	5mm	5mm
Height for switch-on	500mm	500mm
Height for switch-off	250mm	250mm
Hose connection, inner diameter	25mm; 32mm	25mm; 32mm
Threaded connection	1"; 1 ½"	1"; 1 ½"

ES

PT

EN

FR

TRANSPORT AND STORAGE

Notice

If you store or transport the device improperly, the device may be damaged.

Note the information regarding transport and storage of the device.

Transport

Before transporting the device, observe the following:

- ▶ Hold onto the mains plug while pulling the power cable out of the mains socket.
- ▶ Do not use the power cable to drag the device.

Storage

When the device is not being used, observe the following storage conditions:

- ▶ Dry and protected from frost and heat
- ▶ In an upright position where it is protected from dust and direct sunlight
- ▶ With a cover to protect it from invasive dust if necessary
- ▶ Place no further devices or objects on top of the device to prevent it from being damaged.

If you do not use the device for an extended period of time, it must be cleaned thoroughly after its last application and before re-commissioning. Deposits and residues could lead to start-up difficulties.

ASSEMBLY AND INSTALLATION

Scope of delivery

- ▶ 1 x submerged clean water pump
- ▶ 1 x reducer for inner diameters 25mm and 32mm as well as for 1" internal threads
- ▶ 1 x elbow
- ▶ 1 x manual

Unpacking the device

- ▶ Open the cardboard box and take the device out.
- ▶ Completely remove the packaging.
- ▶ Fully unwind the power cable. Make sure that the power cable is not damaged and that you do not damage it during unwinding.

ES

PT

EN

FR

START-UP

Connecting the pipe or hose line

The device may be operated using either a hose line or a pipe. Ex factory, the device is delivered with a 1 ½" internal thread. Please observe the following information regarding the water discharge:

- ▶ Please note that making use of the reducer (7) might decrease the device performance. The reducer (7) should be shortened to the used diameter so as not to decrease the device performance unnecessarily.
- ▶ Please note that the device cannot be moved as flexibly when using a solid pipe.
- ▶ Please note that the maximum particle size is to be reduced in proportion to the hose or pipe diameter.
- ▶ Please note that the conveying capacity declines with an increasing length of the water discharge line.

HOSE LINE



If required, you can cut the reducer (7) off at the desired diameter.

1. Screw the elbow (8) or adapter (9) onto the connection with 1 ½" internal thread (6).
2. Screw the reducer (7) onto the elbow (8) or adapter (9). (see fig. 5)

fig. 5

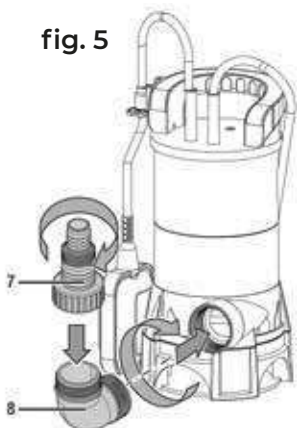


fig. 6



ES

PT

EN

FR

3. When using a hose without thread: slide an appropriate hose clamp onto the hose.
4. Push the hose (inner diameter 25mm or 32mm) onto the reducer (7) all the way to the stop. (see fig. 6)
5. Affix the hose by means of the hose clamp.
6. When using a hose with internal thread (1"): screw the hose connection onto the reducer 7. (see fig. 7)
7. Alternatively, you can also screw a hose with Internal threading (1 ½") directly onto the elbow (8) or adapter (9).



PIPE

If possible, screw the pipe directly into the connection with 1 ½" internal thread (6) or use a suitable adapter. (see fig. 8)

Adjusting the float switch

The device comes equipped with a float switch (4) which switches the device on or off automatically according to the water level. Check the float switch (4) for proper functioning at regular intervals.

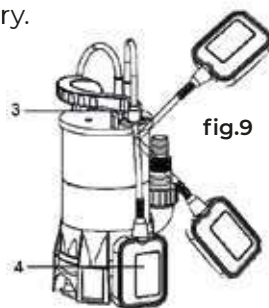
SWITCHING POINT	WATER LEVEL	
	Ref. 08790	Ref. 09791
Height for switch-on	Approx. 500mm	Approx. 500mm
Height for switch-off	Approx. 250 mm	Approx. 250mm

The pumping height can be regulated by means of the float switch (4) and its position in the float switch locking device (3).

Please observe the following information regarding the float switch (4):

- Make sure that the float switch (4) always has enough clearance and is not permanently activated. This could prevent the automatic switch-off causing the device to run dry. This would damage the pump.
- Make sure that the float switch (4) is able to move freely and does not suffer from a limited mobility caused by obstacles.
- Observe a sufficient distance between float switch (4) and float switch locking device (3), for this could prevent the automatic switch-off causing the device to run dry.
- Make sure that the position of float switch (4) is adjusted in a way, that it does not lie flat on the ground. This could prevent the automatic switch-off causing the device to run dry.

If required, lock the float switch (4) in the desired position by pushing the cable into the float switch locking device (3) at the side of the pump. (see fig. 9), when the float switch is at a certain water level, it will automatically start or shut off. (see fig. 9)



POSITIONING THE DEVICE

Please observe the following information regarding the device set-up and before switching the device on:

- The float switch (4) must be able to move freely. The shaft into which the device is lowered must not restrict the mobility of the float switch (4) in any way.
- Do not leave the device running unattended.
- Make sure that the device is firmly placed on the ground or safely suspended.
- When using the device in bodies of water with natural, muddy ground, set the device up at a slightly elevation position, e.g. on bricks.
- Check whether the hose or pipe was attached properly.
- Make sure that the power cable (2) is not under tensile load and has enough clearance.
- Make sure that the mains connection corresponds to the speci-

cations provided in the technical data.

- ▶ Check the mains socket for its proper condition and sufficient fusing.
- ▶ Make it impossible for moisture to reach mains plug or socket.

THERE IS A RISK OF ELECTRICAL SHOCK!



Warning of electrical voltage

Electric shock from damaged power supply cable. Make sure not to hold or suspend the device by the power supply cable under any circumstances.

Note

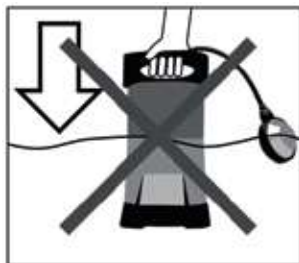
At the bottom of ponds and other waterbodies deposits may have accumulated over time. To prevent the device from being damaged, do not lower it all the way to the ground unless you are certain that the water is clean, in other words that the size of the dirt particles in the water does not exceed 5mm.

1. Fasten the supplied nylon cord to the transport handle (1) at the top of the device. (see fig. 10)
2. Lower the device into the water at a slight angle to allow any remaining air to escape. (see fig. 11)

fig. 10



fig. 11



3. If you want the device to be positioned on the ground, ensure that the latter is even.
4. Attach the nylon cord to an easily accessible position, so you can pull the device back out after pumping has been completed.

OPERATION

Switching the device on

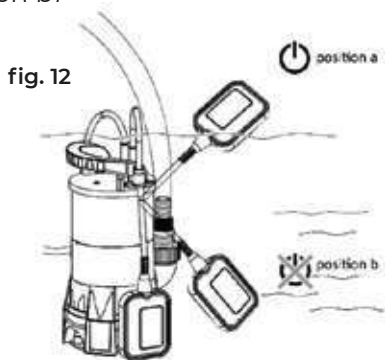
Once you have completely installed the device as described in the Start-up chapter, you can switch it on.



Warning of electrical voltage

Do not touch the mains plug with wet or damp hands.

- Plug the mains plug into a sufficiently fused mains socket. The device will be switched on when the float switch (4) is situated above the set or the maximum switch-on height. (see fig. 12 on position a)
- The device will be switched off as soon as the float switch (4) reaches the set or the minimum switch-off height. (see fig. 12 on position b)



Once the device has been switched off, any water still remaining in the line can flow back through the device.

MANUAL OPERATION

In manual operation it is possible to siphon off the media to a residual height of 5mm.

Please note that for manual operation of the pumps the starting water level must amount to at least 60mm, but must not exceed the maximum of 250mm.

ES

PT

EN

FR

ES

**Warning of electrical voltage**

Do not touch the mains plug with wet or damp hands.

PT

EN

FR

Note

Running dry can cause damage to the device. Switch the device off before it can run dry.

- ▶ Hold onto the mains plug while pulling the power cable out of the mains socket.
- ▶ If necessary, pull the device out by means of the nylon cord.
- ▶ Lock the float switch (4) in the following position by manual operation: (see fig. 13)
 - With the float switch affixed in this position, the device is switched on permanently.
- ▶ Lower the device into the water at a slight angle to allow any remaining air to escape. Make sure that the position of the float switch (4) does not change.
- ▶ Plug the mains plug into a sufficiently fused mains socket.
 - The device switches on.
- ▶ Oversee the pumping process.
- ▶ When the device starts to suck in air, disconnect the power cable from the mains socket by holding onto the mains plug.



If the device switches off again after only a brief period of operation, the float switch might have come loose. Fix the float switch again as depicted.

SHUTDOWN**Warning of electrical voltage**

Do not touch the mains plug with wet or damp hands.

- ▶ Hold onto the mains plug while pulling the power cable out of the mains socket.
- ▶ If necessary, pull the device out by means of the nylon cord.
- ▶ Clean the device according to the Maintenance chapter.
- ▶ Store the device according to the Storage chapter.

ERRORS AND FAULTS**Warning of electrical voltage**

Do not touch the mains plug with wet or damp hands.

**Warning of electrical voltage**

Tasks which require the housing to be opened must only be carried out by authorised specialist companies.

- Switch the device off.
- Hold onto the mains plug while pulling the power cable out of the mains socket.

The device has been checked for proper functioning several times during production. If malfunctions occur nonetheless, check the device according to the following list.

ES

PT

EN

FR

The device does not start:

- ▶ Check the power connection.
- ▶ Check the power cable and mains plug for damages.
- ▶ Check the on-site fusing.
- ▶ Check whether the float switch is located above the automatic switch-on position.
- ▶ The device might have overheated and the thermal protection circuit is activated.

If so, wait for approx. 10 minutes before restarting the device. If the device is not starting, have the electrics checked by a specialist company .

- ▶ The water temperature is above 35°C and the thermal protection circuit is activated.

- ▶ Check whether there are any foreign objects in the air intake opening (5), the impeller, the reducer (7) and / or the hose or pipe.

The device is running, but not pumping any water:

- ▶ Check the inside of the device for any remaining air. To do so, lower the device into the water at a slight angle and wait for the entire air to escape.

- ▶ Check whether the minimum water level has been reached, see technical data. In order to start pumping, the device requires a minimum water level.

- ▶ Check whether the hoses are blocked and whether the water contains any suspended matter with a particle size of more than 5 mm, which could clog up the device.

- ▶ Check whether the used hose diameter is too small.

ES

- ▶ Check whether the hose line is kinked or blocked. Remove kinks and / or blockages.
- ▶ Check reducer (7) and / or elbow (8) or adaptor (9) for blockages.

PT

The device is not switching off automatically:

The float switch is hindered from lowering. Check whether the float switch can move freely. Remove any blockages or ensure sufficient freedom of movement for the float switch.

EN

The device switches off after a brief runtime:

FR

- ▶ Check whether the water temperature is too high. The device might have overheated due to a too high water temperature and the thermal protection circuit is activated.
- ▶ Check the power connection.
- ▶ Check the power cable and mains plug for damages.
- ▶ Check the on-site fusing.
- ▶ Check whether the hoses are blocked and whether the water contains any suspended matter with a particle size of more than 5 mm, which could clog up the device. The device might have overheated due to the blockage and the thermal protection circuit is activated.

Insufficient or decreasing conveying capacity:

- ▶ Check whether the hoses are blocked and whether the water contains any suspended matter with a particle size of more than 5 mm, which could clog up the device.
- ▶ Check the hose diameter and the pump height. An excessive pump height paired with a small hose diameter can cause a reduction of the conveying capacity.
- ▶ Check whether the hose line is kinked or blocked. Remove kinks and / or blockages.

Notice

Wait for at least 3 minutes after maintenance and repair work. Only then switch the device back on.

Your device still does not operate correctly after these checks?

Please contact the customer service. If necessary, bring the device to an authorized specialist electrical company for repair.

MAINTENANCE

Activities required before starting maintenance



Warning of electrical voltage

Do not touch the mains plug with wet or damp hands.

- Switch the device off.
- Hold onto the mains plug while pulling the power cable out of the mains socket.

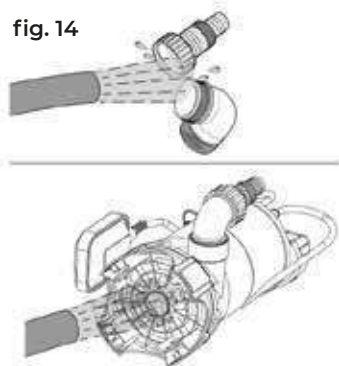
Notes on maintenance

Inside the device, there are no parts that need to be maintained or lubricated by the user.

CLEANING

- Clean the device with a soft, damp and lint-free cloth. Protect electrical components from moisture. Do not use any aggressive cleaning agents such as cleaning sprays, solvents, alcohol-based or abrasive cleaners to dampen the cloth.
- Rinse the reducer (7) as well as the other connections using clear water. (see fig. 14)
- Clean the bottom of the pump as well as the impeller by means of a jet of water.

fig. 14



ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR

LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'INSTRUCTIONS AU COMPLET. IL CONTIENT UNE INFORMATION IMPORTANTE CONCERNANT L'UTILISATION DE LA POMPE AINSI QUE DES MESURES DE PRÉCAUTIONS QUI PEUVENT S'AVÉRER NÉCESSAIRES.

LA LECTURE COMPLÈTE DE CE MANUEL ASSURERA UN RENDEMENT MAXIMUM DE L'APPAREIL ET GARANTIT UNE SÉCURITÉ MAXIMALE. TOUTE UTILISATION DIFFÉRENTE DE CELLES INDICUÉES DANS CE MANUEL POURRAIT ENGENDRER DOMMAGES, LÉSIONS ET REPRÉSENTER UN DANGER ; CELA INVALIDERA ÉGALEMENT VOTRE GARANTIE. PRÉSERVER CE MANUEL DANS UN LIEU SÛR POUR Y FAIRE RÉFÉRENCE ULTÉRIEUREMENT SI NÉCESSAIRE.

SYMBOLES DU MANUEL DE FONCTIONNEMENT

Les illustrations de ce Manuel d'instructions montrent l'appareil à titre d'exemple.

Certaines fonctionnalités ou opérations sont similaires ou identiques, mais certains détails d'apparence peuvent être différents de l'appareil réel.

SYMBOLES DU DISPOSITIF



Avertissement de voltage électrique

Ce symbole indique un danger pour la vie et la santé des personnes du fait de la tension électrique.



Avertissement

Ce mot, Avertissement, indique un danger avec un niveau de risque modéré qui, s'il ne s'évite pas, peut provoquer de graves lésions ou la mort.



Précaution

Ce mot d'avertissement indique un danger au niveau de risque faible qui, s'il ne s'évite pas, peut provoquer des lésions légères à moyennes.

Ce mot d'avertissement indique une information importante mais qui ne constitue pas de danger.



Information

L'information marquée de ce symbole aide à réaliser toute possible tâche de forme rapide et sure.

**Suivre le manuel**

L'information marquée de ce symbole indique qu'il est important de se renseigner dans le manuel d'instructions.

ES



N'utilisez pas de câbles d'alimentation ou de prises endommagées.

PT

**Interdiction de rester dans l'eau**

Ce symbole indique que l'appareil ne doit pas s'utiliser avec des personnes ou des animaux dans l'eau.

EN

**Ne pas utiliser en cas de températures inférieures à 0°C**

Ce symbole indique que l'appareil doit être protégé du gel.

FR

**Maintenir hors de portée des enfants (ce n'est pas un jouet)**

Ce symbole indique que l'appareil n'est pas un jouet et que, par conséquent, il n'est pas adapté pour les enfants

**Ne pas tirer sur la prise électrique par le câble d'alimentation**

Ce symbole indique qu'il ne faut pas, pour débrancher l'appareil, tirer sur le câble afin de l'extraire de la prise électrique.

**Retirer de la prise de courant**

Ce symbole indique qu'il faut débrancher l'appareil de la prise de courant lorsqu'il n'est pas en cours d'utilisation.

**Non compatible avec le pompage de l'eau potable**

Ce symbole indique que l'appareil n'est pas approprié pour le pompage d'eau potable.

**Submerger la pompe en angle léger**

Ce symbole indique que la pompe doit être submergée dans l'eau, avec une légère inclinaison, pour permettre la sortie de l'air restant.



Conforme aux réglementations européennes en vigueur

ES

PT

EN

FR

GARANTIE ET RESPONSABILITÉ

Cet appareil est conforme aux exigences fondamentales de santé et sécurité régulées et appliquées par l'UE et a été testé à la fabrication plusieurs fois pour en garantir le parfait fonctionnement.

Néanmoins, s'il y avait un quelconque défaut dans son bon fonctionnement et qu'il ne pouvait être résolu grâce aux mesures exposées dans le chapitre Erreurs et Pannes, veuillez prendre contact avec votre distributeur.

Lors de l'émission d'une réclamation de garantie, il est indispensable de fournir le numéro de l'appareil (étiquette collée sur l'appareil).

Lorsque les instructions fournies par le fabricant ou les réglementations légales n'ont pas été suivies, ou lorsque l'on a réalisé des modifications non autorisées sur l'appareil, le fabricant ne se porte pas responsable des dommages occasionnés.

Des modifications du dispositif ou un remplacement non autorisé peuvent affecter drastiquement la sécurité électrique de ce produit et provoque la perte de la garantie.

La responsabilité ne s'étend pas aux dommages à personnes ou propriétés causés par l'appareil en fonctionnement si ce dernier est différent de celui qui est décrit dans les instructions de ce manuel de fonctionnement.

Sujet à des changements en termes de conception technique et en termes de modèles, conséquence d'une constante évolution et amélioration du produit, sans avertissement préalable. Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de dommages provoqués par une utilisation inadaptée. Dans ce cas, toute réclamation de garantie sera également annulée.

PRÉSERVEZ TOUJOURS LE MANUEL À PORTÉE DE MAIN



Avertissement

Lire attentivement tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions

Un non-respect des avertissements et instructions peut provoquer décharges électriques, incendies et / ou lésions graves.



Gardez tous les avertissements et instructions pour toute consultation ultérieure

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans, des personnes à mobilité réduite ou des personnes manquant d'expérience dès lors que ces dernières reçoivent préalablement les instructions et la supervision

relatives à l'utilisation, en toute sécurité, de ce dispositif leur permettant de comprendre les dangers sous-jacents. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et l'entretien habituel effectué par l'utilisateur ne doit pas être réalisé par des enfants non-supervisés.



Sécurité générale

- N'utilisez pas l'appareil dans des lieux potentiellement explosifs.
- N'utilisez pas l'appareil dans des atmosphères agressives.
- Vérifiez les accessoires et pièces de connexion pour éviter tout dommage avant de chaque utilisation du dispositif.
- N'utilisez pas un appareil ou des pièces défectueux.
- Avant de réaliser des tâches de maintenance, d'entretien ou de réparation de l'appareil, déconnectez-le de la prise électrique. Maintenir le dispositif branché lors de l'exécution est dangereux.
- Lors de l'installation de l'appareil, veillez à respecter les distances minimums vis-à-vis des murs et d'autres objets, ainsi que le mode de rangement et les conditions spécifiques de fonctionnement dans le chapitre Données Techniques.



Avertissements généraux de sécurité : sécurité électrique

- L'appareil doit être alimenté sur un courant résiduel nominal inférieur à 30mA par un RCD (courant résiduel dispositif de protection).
 - Assurez-vous que tous les câbles électriques externes à l'appareil soient protégés contre les dommages qui pourraient, par exemple, être causés par un animal. Ne jamais utiliser l'appareil si les câbles électriques ou la connexion à l'alimentation sont endommagés.
 - La connexion électrique doit correspondre aux spécifications dans le chapitre Données Techniques.
 - Insérez la fiche dans une prise de courant correctement sécurisée.
 - Éteignez l'appareil et déconnectez le câble d'alimentation de la prise électrique lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
 - N'utilisez jamais l'appareil si vous détectez des dommages affectant la fiche ou le câble d'alimentation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être rem

ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR

placé par le fabricant, son agent de Service ou toute personne également qualifiée pour éviter toute mise en danger. Les câbles d'alimentation défectueux représentent un grand risque pour la santé.

- Si la ligne de connexion de l'appareil s'abîme, elle doit être remplacée par le fabricant, son service technique ou du personnel également qualifié pour éviter tout danger. □
- En cas de risque d'inondation, installez les connexions de courant dans une zone protégée de la montée des eaux. Il existe un risque de décharge électrique.
- Assurez-vous que la tension du réseau corresponde aux indications marquées sur la plaque d'identification.
- Veillez à ce que toutes les installations électriques soient réalisées par un expert et selon les normes nationales et les normes spécifiques de cet appareil.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour faire glisser l'appareil.
- Tenez bien la fiche lorsque vous enlevez le câble d'alimentation de la prise de courant.
- Protégez le câble d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les angles aiguisés.
- Utilisez uniquement des rallonges anti éclaboussures pour l'extérieur (utiliser tout en vérifiant l'entrée d'énergie dans l'appareil). Avant d'utiliser un enroule câble, veillez à dérouler la totalité du câble et à vérifier qu'il soit en bon état.
- Avant la réalisation d'une tâche sur l'appareil, en cas de fuite dans le système d'eau, avant de mettre fin à l'utilisation ou lors de non-usage de l'appareil, retirez la fiche de la prise de courant.



Avertissements généraux de sécurité – sécurité personnelle

- N'utilisez jamais l'appareil avec des personnes ou des animaux dans l'eau, en cours de pompage ou s'ils pourraient y avoir accès. Il existe un risque de décharge électrique.
- Ne jamais insérer objets ou extrémités dans l'appareil.
- Cet appareil n'est pas un jouet, maintenir hors de portée des enfants et des animaux. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance en cours de fonctionnement.



Avertissements de sécurité spécifiques pour pompes submergées

- Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance pour

garantir une détection rapide de mise à sec de l'appareil ou de tout arrêt automatique. Ceci endommagerait l'appareil. Vérifiez régulièrement le flotteur pour un fonctionnement approprié.

- Tenez compte que cet appareil n'est pas adapté pour un usage continu (par exemple cycles d'eau dans bassins de jardin). Vérifiez que le dispositif fonctionne correctement et régulièrement.

- Tenez compte que des lubrifiants sont utilisés dans cet appareil, ils peuvent causer des dommages ou émettre de la contamination.

- N'utilisez pas cet appareil pour boire de l'eau ou pour le jardinage, les bassins à poissons ou les plantes fragiles.

Cet appareil ne doit pas être transporté ou soutenu par le câble ou le tuyau.

- Ne posez aucun objet sur cet appareil ou il s'enfoncera au sol du fait de son propre poids.

- Après l'installation de l'appareil, sa fiche électrique doit être accessible lors de l'utilisation.

- Utilisez des chaussures résistantes pour vous protéger contre une possible décharge électrique. Use

- Avant de mettre l'appareil en marche, faire réviser par un expert :

- la prise terre: le conducteur neutre et le RCD doivent fonctionner correctement et être conformes aux normes nationales.
- Les connexions électriques doivent être protégées contre l'humidité.

- Il doit être protégé contre le gel.

UTILISATION PRÉVUE

L'appareil est uniquement adapté pour drainer, transporter et remonter :

- ▶ eau claire
- ▶ mousse non corrosive (lave-linge avec fuite par exemple)
- ▶ eau légèrement chlorée

Ce faisant, l'eau ne doit contenir aucune matière en suspension dont les particules sont de plus de 35mm. Appareil complètement submersible (capsule étanche) et peut être submergé jusqu'à 7m dans le liquide à traiter.

La temperatura de l'eau ne doit pas dépasser les 35°C.

L'appareil peut être temporairement utilisé pour:

- ▶ pompage dans les caves inondées
- ▶ vidage de tonneaux et containers
- ▶ extraction d'eau de puits

UTILISATION INADAPTÉE

- Cet appareil n'est pas adapté pour un fonctionnement en continu (comme une pompe de recirculation par exemple)
- Il est interdit de l'utiliser dans piscines et similaires.
- Cet appareil n'est pas adapté pour servir de protection automatique contre le débordement de puits par exemple ou pour réguler le niveau phréatique. Utilisez un système de pompage d'eaux résiduelles stationnaire pour le drainage de bâtiments, prévus à cet effet.
- Cet appareil n'est pas adapté pour augmenter la pression des réseaux d'eau existants.
- Cet appareil n'est pas adapté pour le pompage de l'eau potable.
- Cet appareil ne doit pas s'utiliser en cas de pompage agressif, abrasif, caustique, combustible, explosif... comme : eau sableuse, nourriture, agents nettoyants, combustibles, huiles, graisses, pétrole, diluant de nitrocellulose, eaux résiduelles de toilettes et salles de bain.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé à des températures inférieures à 0°C.
- Les modifications, altérations ou changements structurels non autorisés par le fabricant sont interdits.
- Toute opération non décrite dans ce manuel d'instructions est interdite, sauf quoi les réclamations de responsabilité et garantie seront annulées.

Qualifications du personnel. Les personnes qui utilisent cet appareil doivent :

- Être conscients des dangers qui existent lors de l'utilisation d'appareils électriques en zones humides.
- Avoir lu et compris ce manuel de fonctionnement, surtout les éléments relatifs à la sécurité.

RISQUES RÉSIDUELS**Avertissement de voltage électrique.**

Le travail des composants électriques ne peut être réalisé que par une entreprise spécialisée et autorisée.

**Avertissement de voltage électrique.**

Avant de réaliser une quelconque tâche sur l'appareil, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Soutenez la fiche lorsque vous enlevez le câble d'alimentation de la prise.

**Avertissement**

Il peut y avoir un danger dans l'appareil lorsqu'il est utilisé par des personnes non aptes, d'une façon peu professionnelle ou inadaptée. Vérifiez la qualification du personnel.

**Avertissement**

Cet appareil n'est pas un jouet et ne doit pas être laissé à portée de main des enfants.

**Avertissement**

Risque d'asphyxie!

Ne laissez pas l'emballage au sol. Les enfants pourraient l'utiliser comme un dangereux jeu.

Note

Si vous rangez ou transportez cet appareil de façon incorrecte, il peut en résulter endommagé. Tenez compte de l'information relative au transport et au rangement de l'appareil.

ES

PT

EN

FR

ES

COMPORTEMENT EN CAS D'URGENCE

1- En cas d'urgence, déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique : éteignez-le et déconnectez le câble d'alimentation de la prise de courant en maintenant la fiche soutenue.

2- Ne reconnectez pas un appareil défectueux au réseau électrique.

PT

EN

PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE

Cet appareil est pourvu d'un circuit de protection thermique qui s'active en cas de surchauffe de l'appareil et éteint ensuite l'appareil. Laissez l'appareil refroidir et éteignez-le, étudiez la cause de la surchauffe. Si le problème persiste, prenez contact avec le Service d'Attention Clientèle.

FR

INFORMATION SUR L'APPAREIL**Description de l'appareil**

La pompe à eau submergée est adaptée seulement pour drainer, transporter et pomper de l'eau claire avec un contenu en suspension dont les particules de matière ne peuvent pas excéder 35mm. Un flotteur assure l'allumage et l'arrêt automatique en un certain point, préalablement défini.

De plus, la hauteur déterminée pour l'allumage et l'arrêt de cet appareil peut s'ajuster avec précision dans un rang spécifique grâce à un système de blocage (voir Données Techniques).

La température de l'eau ne doit pas excéder les 35°C.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Légende (voir fig. 1, fig. 2, fig. 3)

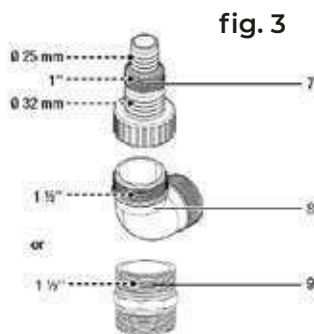
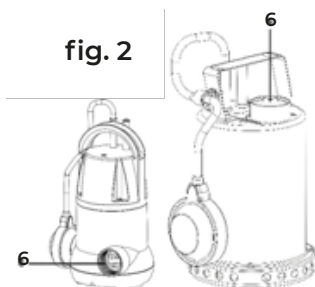
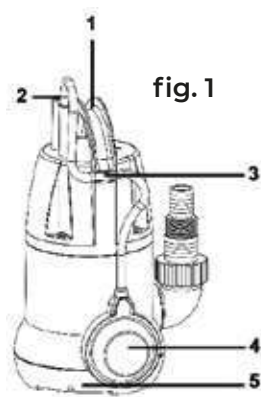
1. Anse de transport / Accessoire pour cordon
2. Cable d'alimentation
3. Dispositif de blocage de l'interrupteur du flotteur.
4. Interrupteur du flotteur.
5. Ouverture d'entrée d'air avec panneau de couverture et impulseur.
6. Connexion avec vis de 1 ½ "
7. Réducteur
8. Coude

ES

PT

EN

FR



DONNÉES TECHNIQUES

Paramètres

Modèle	Ref. 08790	Ref. 08791
Consommation d'énergie	400W	500W
Source d'alimentation	230V ~ 50Hz	230V ~ 50Hz
Flux maximum	8000L/h	10000L/h
Hauteur maximum de la pompe	7.5m	8m
Profondeur d'immersion maximum	7m	7m
Température de l'eau maximum	35°C	35°C
Type de protection	IPX8	IPX8
Profondeur minimum de fonctionnement	60mm	60mm
Niveau maximum d'eau après succion	60mm	60mm
Type de connexion	CEE 7/4	CEE 7/4
Type et longueur de câble	H05RN-3G 0.75mm ² *10 m	H05RN-3G 1.0mm ² *10 m
Classe de protection	I	I
Poids approximatif	3.6 kg	4.6 kg
Dimensions (longueur x largeur x hauteur)	170x158x300mm	170x158x300mm
Taille maximum des particules	5mm	5mm
Hauteur pour allumage	500mm	500mm
Hauteur pour arrêt	250mm	250mm
Connexion de tuyau, diamètre interne	25mm; 32mm	25mm; 32mm
Vis de connexion	1"; 1 ½"	1"; 1 ½"

TRANSPORT ET RANGEMENT

Note

Si l'appareil est transporté ou rangé de façon incorrecte, il est possible de l'endommager.

Tenez compte de l'information relative au transport et au rangement de cet appareil.

Transport

Avant de transporter l'appareil, tenez compte des points suivants:

- ▶ Maintenez la fiche en main lorsque vous enlevez le câble d'alimentation de la prise électrique.
- ▶ N'utilisez pas le câble d'alimentation pour faire glisser l'appareil.

Rangement

Quand l'appareil n'est pas en cours d'utilisation, respectez les conditions de rangement suivantes :

- ▶ Environnement sec et protégé du gel et de la chaleur.
- ▶ En position verticale dans un lieu protégé de la poussière et des rayons directs du soleil.
- ▶ Avec une housse protectrice qui empêche l'intrusion de poussières invasives.
- ▶ Ne posez pas d'autres appareils ou d'objets sur l'appareil pour éviter qu'il s'abîme.

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période de temps prolongée, vous devez le nettoyer en profondeur après sa dernière utilisation et avant de l'utiliser à nouveau. Les dépôts et résidus peuvent rendre sa mise en marche difficile.

MONTAGE ET INSTALLATION

Volume d'approvisionnement

- ▶ 1 x bombe d'eau propre submergée
- ▶ 1 x réducteur pour diamètres intérieurs de 25mm et 32mm et pour vis internes de 1"
- ▶ 1 x coude
- ▶ 1 x manuel

Démontage de l'appareil

- ▶ Ouvrez la boîte en carton et sortez-en l'appareil
- ▶ Retirez-en complètement l'emballage
- ▶ Déroulez au complet le câble d'alimentation. Assurez-vous qu'il ne soit pas endommagé et veillez à ne pas l'endommager lors du déroulage.

ES

PT

EN

FR

MISE EN MARCHÉ

Connexion des canalisations et du tuyau

Cet appareil peut être utilisé avec un tuyau ou une canalisation.

De fabrication, il est fourni avec une vis interne de 1 ½".

Tenez compte de l'indication suivante concernant la décharge de l'eau :

- ▶ Tenez compte que l'utilisation du réducteur (7) peut réduire le rendement de l'appareil. Le réducteur (7) doit écourter le diamètre utilisé pour ne pas diminuer inutilement le rendement de l'appareil.
- ▶ Tenez compte que l'appareil ne pourra pas bouger avec toute sa souplesse s'il s'utilise avec une canalisation solide.
- ▶ Tenez compte que la taille maximum des particules doit se réduire proportionnellement au diamètre de la canalisation ou du tuyau.
- ▶ Tenez compte que la capacité de transport diminue à mesure que la longueur de la ligne de décharge de l'eau augmente.

Ligne de tuyau



Si nécessaire, vous pouvez couper le réducteur (7) éteint dans le diamètre souhaité.

1. Visser le coude (8) ou l'adaptateur (9) sur le raccord avec filetage intérieur 1 ½ "(6).
2. Visser le réducteur (7) sur le coude (8) ou l'adaptateur (9). (voir fig. 5)

fig. 4

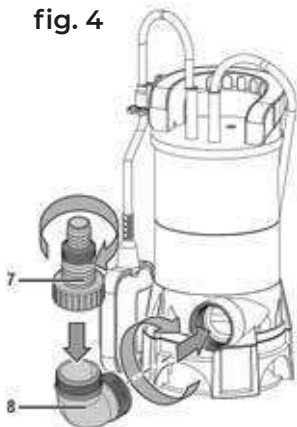


fig. 5



3. Lorsque vous utilisez un tuyau sans vis, utilisez alors un bracelet de serrage adapté que vous glisserez dans le tuyau.
4. Poussez le tuyau (diamètre interne 25mm ou 32mm) dans le réducteur (7) jusqu'à la butée (voir fig. 5)
5. Fixez le tuyau à l'aide du bracelet de serrage.
6. Quand vous utilisez un tuyau avec vis interne (1"), vissez la connexion du tuyau dans le réducteur 7. (voir fig. 6)
7. Autrement, vous pouvez aussi visser un tuyau avec vis interne (1 ½ ") directement dans le coude (8).



Tube

Si possible, vissez le tube directement dans la connexion avec une vis interne de 1 ½ " (6) ou utilisez un adaptateur approprié (voir fig. 7)

Réglage de l'interrupteur du flotteur

L'appareil est équipé d'un interrupteur de flotteur (4) qui allume ou éteint l'appareil automatiquement en fonction du niveau d'eau. Vérifiez l'interrupteur de flotteur (4) à intervalles réguliers pour vérifier son bon fonctionnement.

POINT DE COMMUTATION	NIVEAU D'EAU	
	Ref. 08790	Ref. 08791
Hauteur pour allumage	Aprox. 500mm	Aprox. 500mm
Hauteur pour allumage	Aprox. 250 mm	Aprox. 250mm

ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR

La hauteur de pompage peut se réguler grâce à l'interrupteur de flotteur (4) et sa position dans l'appareil de l'interrupteur de flotteur (3).

Tenez compte de l'information suivante, relative à l'interrupteur de flotteur (4) :

► Assurez-vous que l'interrupteur de flotteur (4) ait toujours suffisamment d'espace et ne soit pas activé en permanence. Cela pourrait éviter que l'arrêt automatique provoque un séchage de l'appareil, ce qui endommagerait la pompe.

► Assurez-vous que l'interrupteur de flotteur (4) puisse bouger librement et ne souffre pas de limitation de mouvement due à l'intrusion d'obstacles.

► Maintenez une distance suffisante entre l'interrupteur de flotteur (4) et le dispositif de blocage de l'interrupteur de flotteur (3) afin d'éviter l'arrêt automatique et de ne pas provoquer que l'appareil ne se sèche.

► Assurez-vous que la position de l'interrupteur du flotteur (4) soit ajustée de sorte qu'il ne reste pas à plat au sol. Cela éviterait l'arrêt automatique et le séchage de l'appareil.

Si nécessaire, verrouillez l'interrupteur à flotteur (4) dans la position souhaitée en poussant le fil dans le dispositif de verrouillage de l'interrupteur à flotteur (3) sur le côté de la pompe (voir figure 8), lorsque l'interrupteur à flotteur est dans une position. un certain niveau d'eau, il démarrera ou s'arrêtera automatiquement. (voir fig. 9)

**fig. 8**

INSTALLATION DE L'APPAREIL

Tenez compte l'information suivante relative à la configuration de l'appareil avant sa mise en marche :

L'interrupteur de flotteur (4) doit pouvoir bouger librement. L'axe sur lequel descend l'appareil ne doit pas limiter la mobilité de l'interrupteur de flotteur (4).

- ▶ Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil soit fermement installé au sol ou suspendu de façon sûre.
- ▶ Quand vous utilisez l'appareil dans l'eau avec un sol mouvant, installez le dispositif en position légèrement surélevée, sur des briques par exemple.
- ▶ Vérifiez que le tuyau ou le tube soient correctement connectés.
- ▶ Assurez-vous que le câble d'alimentation (2) ne soit pas soumis à une charge de traction et dispose de suffisamment d'espace libre.
- ▶ Assurez-vous que la connexion au réseau soit en accord avec les spécifications des données techniques.
- ▶ Vérifiez que la prise de courant soit en bon état et ait suffisamment de fusible.
- ▶ Empêchez l'humidité d'atteindre la prise de courant ou la fiche.

RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE !



Avertissement de voltage électrique.

Choc électrique causé par un cordon d'alimentation endommagé.

Veillez à ne pas tenir ou suspendre l'appareil par le cordon d'alimentation en aucune circonstance.

Remarque

Au fond des étangs et autres plans d'eau, des dépôts peuvent s'être accumulés avec le temps. Pour éviter d'endommager l'appareil, ne le posez pas au sol sauf si vous êtes sûr que l'eau est propre, c'est-à-dire que la taille des particules de saleté dans l'eau ne dépasse pas 5 mm.

ES

PT

EN

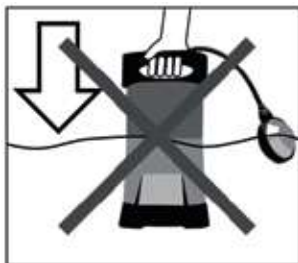
FR

1. Fixez le cordon fourni à l'anse de transport (1) sur la partie supérieure de l'appareil (voir fig. 10)
2. Plongez l'appareil dans l'eau avec une légère inclinaison pour permettre que l'air restant puisse en sortir (voir fig. 11).

fig. 10



fig. 11



3. Si vous désirez installer le dispositif au sol, vérifiez au préalable qu'il soit bien à niveau.
4. Placez le cordon dans une position facile d'accès pour pouvoir ramasser l'appareil une fois le pompage terminé.

FONCTIONNEMENT

Allumer l'appareil

Une fois l'appareil bien installé, vous pouvez l'allumer.



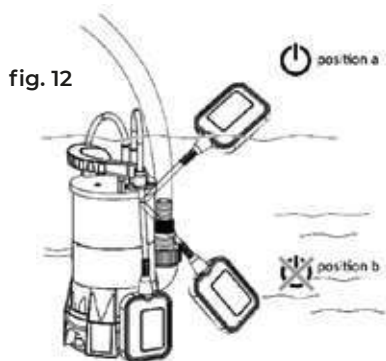
Avertissement de voltage électrique

Ne touchez pas la fiche avec les mains humides ou mouillées.

► Branchez la fiche dans une prise qui dispose de suffisamment de fusibles.

L'appareil s'allumera quand l'interrupteur de flotteur (4) sera situé au-dessus de la hauteur déterminée ou maximum hauteur maximum d'allumage (voir fig. 12 en position a)

► L'appareil s'éteindra lorsque l'interrupteur de flotteur (4) atteindra la hauteur d'arrêt déterminée ou minimum (voir fig. 12 en position b).



Une fois l'appareil éteint, l'eau restante dans la ligne peut sortir à nouveau par le biais de l'appareil.

MANUEL D'UTILISATION

En fonctionnement manuel, il est possible de siphonner le média jusqu'à une hauteur résiduelle de 5 mm.

Veuillez noter que pour le fonctionnement manuel des pompes, le niveau d'eau de départ doit être d'au moins 60 mm, mais ne doit pas dépasser le maximum de 250 mm.

ES

PT

EN

FR

**Avertissement de voltage électrique**

Ne touchez pas la fiche avec les mains humides ou mouillées.

Le fonctionnement à sec peut endommager l'appareil. Eteignez-le avant qu'il soit sec.

► Tenez la fiche de courant lorsque vous enlevez le câble d'alimentation de la prise de courant.

► Si nécessaire, extraire l'appareil avec le cordon en nylon.

► Bloquez l'interrupteur de flotteur (4) dans la position suivante grâce à l'opération manuelle (fig. 13).

- Une fois l'interrupteur dans cette position, l'appareil s'allume en permanence.

► Plongez l'appareil dans l'eau avec une légère inclinaison pour que sorte l'air restant. Assurez-vous que la position de l'interrupteur de flotteur (4) ne change pas.

► Branchez l'appareil à une prise pourvue de suffisamment de fusibles.

- L'appareil s'allume.

► Surveiller le processus de pompage.

► Quand le dispositif commence à aspirer de l'air, déconnectez le câble d'alimentation du courant en le tirant par la fiche.



Si l'appareil s'éteint à nouveau après une courte période de fonctionnement, l'interrupteur à flotteur peut avoir été relâché. Remettez l'interrupteur à flotteur comme indiqué

ETEINDRE**Avertissement de voltage électrique**

Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées ou humides.

► Tenez la fiche secteur tout en retirant le cordon d'alimentation de la prise.

► Si nécessaire, retirez l'appareil avec le cordon en nylon.

► Nettoyez l'appareil conformément au chapitre Maintenance. Rangez l'appareil selon les instructions du chapitre Rangement.

ERREURS ET PANNES**Avertissement de voltage électrique**

Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées ou humides.

**Avertissement de voltage électrique**

Les tâches qui requièrent l'ouverture de la carcasse doivent être réalisées uniquement par des entreprises spécialisées et autorisées

- Eteignez l'appareil
- Tenez la fiche tandis que vous enlevez le câble d'alimentation de la prise de courant. Le bon fonctionnement de l'appareil a été vérifié plusieurs fois lors de la production. Toutefois, s'il y avait un défaut de fonctionnement, vérifiez les points suivants :

L'appareil ne démarre pas :

- Vérifiez le raccordement électrique.
- Vérifiez que le cordon d'alimentation et la fiche secteur ne sont pas endommagés.
- Vérifier la fusion sur site.
- Vérifiez si l'interrupteur à flotteur est au-dessus de la position marche automatique.
- L'appareil peut avoir surchauffé et le circuit de protection thermique est activé.

Si tel est le cas, attendez env. 10 minutes avant de redémarrer l'appareil. Si l'appareil ne s'allume pas, demandez à une entreprise spécialisée de vérifier le système électrique.

- La température de l'eau est supérieure à 35 ° C et le circuit de protection thermique est activé.
- Rechercher des corps étrangers dans l'ouverture d'entrée d'air (5), la roue, le réducteur (7) et / ou le flexible ou le tube.

L'appareil fonctionne, mais il ne pompe pas d'eau:

- Vérifiez s'il reste de l'air à l'intérieur de l'appareil. Pour ce faire, abaissez l'appareil légèrement dans l'eau et attendez que tout l'air s'échappe.
- Vérifiez si le niveau d'eau minimum est atteint, voir les caractéristiques techniques. Pour démarrer le pompage, l'appareil nécessite un niveau d'eau minimum
- Vérifiez si les tuyaux sont obstrués et si l'eau contient ne toute matière en suspension avec une granulomé

ES

PT

EN

FR

ES

matière en suspension avec une granulométrie supérieure à 5 mm, qui pourrait obstruer l'appareil.

- ▶ Vérifiez si le diamètre du tuyau utilisé est trop petit.
- ▶ Vérifiez si le tuyau flexible est plié ou bloqué. Éliminez les plis et / ou les blocages.
- ▶ Vérifier si le réducteur (7) et / ou le coude (8) sont bloqués.

L'appareil ne s'éteint pas automatiquement : L'interrupteur à flotteur ne peut pas descendre. Vérifiez si l'interrupteur à flotteur peut bouger librement. Éliminez tout blocage ou assurez une liberté de mouvement suffisante pour interrupteur à flotteur.

PT

EN

FR

L'appareil ne s'éteint pas automatiquement :

L'interrupteur à flotteur ne peut pas descendre. Vérifiez si l'interrupteur à flotteur peut bouger librement. Éliminez tout blocage ou assurez une liberté de mouvement suffisante pour interrupteur à flotteur.

L'appareil s'éteint après un bref temps d'utilisation :

- ▶ Vérifiez si la température de l'eau est trop élevée. L'appareil peut avoir surchauffé en raison d'une température d'eau trop élevée et le circuit de protection thermique est activé.
- ▶ Vérifiez le raccordement électrique.
- ▶ Vérifiez que le cordon d'alimentation et la fiche secteur ne sont pas endommagés.
- ▶ Vérifier la fusion sur place.
- ▶ Vérifier si les flexibles sont obstrués et si l'eau contient des matières en suspension d'une granulométrie supérieure à 35 mm, qui pourraient obstruer l'appareil. L'appareil peut avoir surchauffé en raison d'un blocage et le circuit de protection thermique est activé.

Fluidité insuffisante ou décroissante :

- ▶ Vérifier si les flexibles sont obstrués et si l'eau contient des matières en suspension d'une granulométrie supérieure à 35 mm, qui pourraient obstruer l'appareil.
- ▶ Vérifiez le diamètre du tuyau et la hauteur de la pompe. Une tête de pompe excessive associée à un petit diamètre de tuyau peut réduire la capacité de transport.
- ▶ Vérifiez si le tuyau flexible est plié ou bloqué. Éliminez les plis et / ou les blocages.

Note

Attendez au moins 3 minutes après les travaux de maintenance, entretien et réparation. Ce n'est qu'alors que vous rallumez l'appareil. Votre appareil ne fonctionne toujours pas correctement après ces contrôles ? Contactez le service client et si nécessaire, apportez l'appareil à un électricien spécialisé agréé pour réparation.

ES

PT

EN

FR

ENTRETIEN

Activités requises avant de commencer la maintenance



Avertissement de tension électrique

Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées ou humides.

- Éteignez l'appareil.
- Tenez la fiche secteur tout en retirant le cordon d'alimentation de la prise.

Remarques sur la maintenance

À l'intérieur de l'appareil, aucune pièce ne doit être entretenue ou lubrifiée par l'utilisateur.

NETTOYAGE

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux, humide et non pelucheux. Protégez les composants électriques de l'humidité. N'utilisez pas d'agents de nettoyage agressifs tels que des sprays de nettoyage, des solvants, des nettoyeurs à base d'alcool ou des abrasifs pour humidifier le chiffon.
- Retirer le panneau de protection en bas de la pompe pour accéder à l'ouverture d'entrée d'air (5). (Voir figure 14)
- Rincer le réducteur (7) et les autres raccords à l'eau claire. (Voir figure 15)
- Nettoyer la partie inférieure de la pompe et la roue avec un jet d'eau.
- Remettez le panneau de protection sur l'appareil.

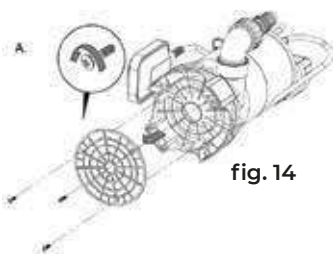
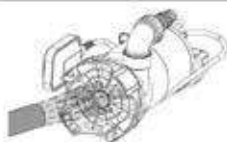


fig. 14



fig. 15



ESPAÑOL



DESECHO

Este símbolo en el producto o en las instrucciones significa que su equipo eléctrico y electrónico debe desecharse al final de su vida útil en un contenedor especializado; no lo deseche en el contenedor habitual de residuos del hogar. En la UE existen sistemas especiales de recogida de residuos para su posterior reciclaje. Para más información, póngase en contacto con la autoridad local o con el minorista al que adquirió el producto.



GARANTÍA

El período de garantía es de 24 meses desde la fecha de compra y cubre todos los fallos del fabricante en cuanto a material y calidad. Esta garantía se aplica únicamente si se han seguido las instrucciones de uso, y queda anulada en caso de que se haya forzado el aparato o se haya usado de forma indebida e inadecuada, o si lo ha reparado una persona no autorizada.

PORTUGUÊS



ELIMINAÇÃO

Este símbolo no produto ou nas instruções significa que o seu equipamento eléctrico e electrónico deve ser eliminado uma vez terminada a sua vida útil num contentor especializado; não deite o aparelho para um contentor normal destinado a resíduos domésticos. Na UE existem sistemas especiais de recolha de resíduos para a sua posterior reciclagem. Para mais informações, entre em contacto com a autoridade local ou com o estabelecimento onde adquiriu o produto.



GARANTIA

O período de garantia é de 24 meses a contar da data de compra e cobre todos os defeitos de fabrico, no que se refere ao material e à qualidade. Esta garantia aplica-se apenas se tiverem sido seguidas as instruções de utilização, sendo anulada em caso de o aparelho ter sido forçado ou se este tiver sido utilizado de forma indevida e inadequada, ou se tiver sido reparado por uma pessoa não autorizada.

ENGLISH



WASTE

This symbol on the product or in the instructions means that your electrical and electronic equipment must be disposed at the end of its useful life in a specialized container; Do not dispose it in the usual household waste container. In the EU there is special waste collection systems for subsequent recycling. For more information, contact with the local authority or the retailer from whom you purchased the product.



WARRANTY

The warranty period is 24 months from the date of purchase and covers all manufacturer's failures regarding material and quality. This warranty applies only if the instructions for use have been followed, and it is voided if the device has been forced or used improperly, or if it has been repaired by an unauthorized person.

FRANÇAIS



DÉCHET

Ce symbole sur le produit ou dans les instructions signifie que votre équipement électrique et électronique doit être collecté à la fin de sa vie utile par une filière spécifique et ne doit pas être jeté dans une poubelle classique. Dans l'UE, il existe des systèmes spéciaux de collecte des déchets pour recyclage ultérieur. Pour plus d'informations, contactez votre administration locale ou le vendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.



GARANTIE

La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat et couvre tous les défauts du fabricant en termes de matériel et de qualité. Cette garantie s'applique uniquement si les instructions d'utilisation ont été suivies, et est annulée si l'appareil a été altéré ou utilisé de manière inappropriée et incorrecte ou s'il a été réparé par une personne non autorisée.